



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ  
И ВЕДОМОСТИ**

за год, закончившийся 31 декабря 1955 года

**И**

**ДОКЛАДЫ РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 (А/3124)**

**НЬЮ-Йорк • 1956**

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

# ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ И ВЕДОМОСТИ

за год, закончившийся 31 декабря 1955 года

и

ДОКЛАДЫ РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 (A/3124)

НЬЮ-ЙОРК • 1956

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на документ Организации.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо . . . . .	V
<b>ЧАСТЬ I. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ</b>	
Финансовый отчет за год, закончившийся 31 декабря 1955 года . . . . .	5
Ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1955 года:	
Ведомость I: Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1955 год . . . . .	16
Ведомость II: Ведомость прихода и принятых обязательств и счета излишков за год, закончившийся 31 декабря 1955 года . . . . .	19
Ведомость III: Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1955 года . . . . .	20
<i>Таблицы к ведомости III:</i>	
А. Взносы к получению от государств-членов Организации . . . . .	22
В. Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций и подлежащие списыванию в течение будущих отчетных периодов . . . . .	23
С. Здания Центральных учреждений: предварительные расходы по постройке . . . . .	24
D. Инвестиции: Фонд оборотных средств и счет сооружения зданий Центральных учреждений . . . . .	24
Е. Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям . . . . .	25
F. Авансы на финансирование различных самокупающихся закупок и видов деятельности . . . . .	25
G. Авансы, полученные в Фонд оборотных средств от членов Организации . . . . .	25
H. Библиотечный фонд . . . . .	27
I. Фонд Дома международной прессы . . . . .	28
J. Расширенная программа технической помощи . . . . .	28
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи . . . . .	33
<b>ЧАСТЬ II. РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ СЛАБОРАЗВИТЫХ СТРАН</b>	
Финансовый отчет об участии Организации Объединенных Наций в Расширенной программе и в расходах секретариата Бюро технической помощи . . . . .	41
Ведомости за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1955 года:	
Ведомость I: Организация Объединенных Наций	
Состояние сумм на 31 декабря 1955 года . . . . .	45
<i>Таблицы к ведомости I:</i>	
А. Принятые обязательства: расходы по проектам . . . . .	47
В. Принятые обязательства: косвенные расходы по проектам . . . . .	49
С. Принятые обязательства: административные расходы . . . . .	49
Ведомость II: Секретариат Бюро технической помощи	
Состояние сумм на 31 декабря 1955 года . . . . .	50
<i>Таблицы к ведомости II:</i>	
А. Принятые обязательства: расходы постоянных представителей на местах и сотрудников связи . . . . .	51
В. Принятые обязательства: центрально-административные расходы секретариата Бюро технической помощи . . . . .	51
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи . . . . .	55

Blank page



Page blanche

## ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

8 мая 1956 года

Милостивый государь,

Имею честь сообщить, что Генеральный Секретарь представил финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, а также ведомости, касающиеся Расширенной программы технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран. Все эти ведомости относятся к финансовому году, закончившемуся 31 декабря 1955 года. Эти ведомости были рассмотрены и заверены Ревизионной комиссией и теперь препровождаются Генеральной Ассамблее.

В соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи имею честь представить доклады Ревизионной комиссии относительно отчетности за 1955 год.

Примите и проч.

Ларс БРЭЙЕ

*За Ревизионную комиссию*

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ЧАСТЬ I**  
**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Blank page



Page blanche



**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ  
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1955 Г.**

Blank page



Page blanche

## ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1955 ГОДА

1. При сем представляются финансовый отчет и проверенные ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1955 г., и доклад Ревизионной комиссии.

### Состояние бюджета

2. Ассигнования на 1955 финансовый год были пересмотрены Генеральной Ассамблеей и их общая сумма была увеличена до 50 228 000 долл. (резолюция 978 (X)). Как явствует из ведомости I, принятые обязательства составили 50 089 808 долл., причем свободный от обязательств остаток выразился в сумме 138 192 доллара. Общая сумма различных поступлений превысила предусмотренную в бюджете для этой цели сумму на 365 051 доллар. Таким образом, в течение 1955 года поступления за финансовый год в общей сумме 50 593 051 долл., состоявшие из взносов членов Организации и других различных поступлений, превысили на 503 243 долл. общую сумму принятых обязательств (ведомость II).

3. Остаток по счету излишков на 31 декабря 1955 г. составлял 1 006 058 долл. Из этой суммы 449 750 долл. было кредитовано по счету взносов государств-членов Организации на 1956 год, а 556 308 долл. составляют остаток, имеющийся для зачета в счет взносов государств-членов на 1957 год. Эти две суммы составляют следующим образом:

	(в долл.)
<b>Зачеты в счет взносов на 1956 г.:</b>	
Суммы, сэкономленные в 1955 г. при погашении обязательств предыдущих лет . . . . .	221 028
Остаток по счету излишков за 1954 г. . . . .	228 722
	449 750
<b>Суммы, имеющиеся для зачета в счет взносов на 1957 г.:</b>	
Суммы, сэкономленные на ассигнованиях на 1955 г. . . . .	138 192
Превышение суммы различных поступлений за 1955 г. по сравнению с утвержденной сметой . . . . .	365 051
Суммы, сэкономленные в 1955 году при погашении обязательств предыдущих лет в размере 274 093 долл. минус 221 028 долл., уже зачтенных в счет взносов на 1956 г. . . . .	53 065
	556 308

### Приход

4. Сумма в 43 395 400 долл., кредитованная как приход, поступивший в форме взносов членов Организации за 1955 год, состоит из 40 131 200 долл., причитавшихся по первоначальным ассигнованиям на 1955 год (за вычетом суммы предполагаемых различных поступлений), и 3 264 200 долл. по дополнительным ассигнованиям, причем эта сумма предусматривается в разверстке на 1956 год. Метод разверстки и детали относительно взносов всех государств-членов Организации за 1955 год показаны в таблице А.

5. Общая сумма различных поступлений составила 7 197 651 долл. и, следовательно, превышает

на 365 051 долл. смету, утвержденную в сумме 6 832 600 долларов. Подробные данные о различных поступлениях по сравнению с утвержденной сметой приводятся ниже:

	Утвержденные сметные предположения (в долл.)	Фактические поступления (в долл.)
Налоговые вычеты из окладов и надбавок персонала . . . . .	4 212 400	4 335 869
Поступления от арендной платы (плата за помещения) . . . . .	301 000	339 247
Возмещение за предоставление персонала и услуг специализированным учреждениям и другим органам . . . . .	395 200	452 819
Поступления от продажи официальных отчетов и печатных изданий . . . . .	310 000	330 668
Поступления от продажи кинофильмов . . . . .	30 000	19 862
Доход с инвестиций и прочие поступления по процентам . . . . .	151 100	182 849
Продажа поддержанного конторского, транспортного и прочего оборудования . . . . .	37 400	62 609
Возмещение расходов за предыдущие годы . . . . .	151 000	202 902
Платежи в связи с продажей в рассрочку в 1947 году мебели и проч. . . . .	38 000	—
Взносы государств, не состоящих членами Организации . . . . .	111 500	269 371
Поступления от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . .	450 000	518 810
Секция обслуживания посетителей . . . . .	545 000	362 665
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций . . . . .	60 000	92 212
Различные поступления . . . . .	40 000	27 768
	6 832 600	7 197 651

6. Фактические поступления превысили сметные предположения по большинству приходных статей. Превышение в 123 469 долл. по статье налоговых вычетов из окладов персонала и надбавок в значительной мере объясняется дополнительными расходами по оплате персонала, предусмотренными в дополнительной смете. Другие значительные излишки касаются поступлений от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций (68 810 долл.), которые более чем компенсируют недобор в 1954 году; возмещения за предоставление персонала и услуг (57 619 долл.); взносов государств, не состоящих членами Организации (157 871 долл.), причем в данном случае излишек состоит главным образом из взносов на покрытие расходов региональных экономических комиссий, поступивших от тех государств, которые начали участвовать в работе этих комиссий (согласно резолюции 517 (XVII) Экономического и Социального Совета) уже после составления сметы, а также возмещения расходов за предыдущие годы (51 902 долл.).

Главный недобор наблюдается в поступлениях от Секции обслуживания посетителей, которая выручила приблизительно на 182 000 долл. меньше чем предусматривалось в смете. Это объясняется главным образом двухмесячной задержкой с передачей Органи-

зации Объединенных Наций этой Секции, и поэтому частично компенсируется соответствующим сокращением связанных с этим бюджетных расходов. Кроме того, чистые оперативные поступления за первые три месяца отчетного года, т. е. до предусмотренной даты передачи Секции в ведение Организации Объединенных Наций, выразились в сумме приблизительно на 40 000 долл. меньше, чем в соответствующий период в 1954 году. В связи с особой продажей мебели в 1947 г. в течение 1955 г. не было никаких поступлений вследствие того обстоятельства, что полный расчет был произведен в 1954 году до срока платежей, причем соответствующее превышение поступлений по сравнению со сметными предположениями имелось в том же году.

**Бюджетные ассигнования и принятые обязательства**

7. Бюджетные ассигнования на 1955 год в сумме 50 228 000 долл., пересмотренные в соответствии с резолюцией 978 (X) Генеральной Ассамблеи, подверглись следующим изменениям, происшедшим в результате перечислений из одних разделов в другие на общую сумму в 188 300 долларов:

а) В соответствии с полномочиями, предоставленными в пункте За (iii) резолюции 890 (IX)

Разделы	Увеличение (в долл.)	Сокращение (в долл.)
24. Официальные отчеты . . . . .		53 300
25. Печатные издания . . . . .	53 300	
	<u>53 300</u>	<u>53 300</u>

б) В соответствии с полномочиями, предоставленными в пункте Зс резолюции 890 (IX), на перечисление ассигнований с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты . . . . .	16 000
4. Совет по Опекe, его комиссия и комитеты . . . . .	15 000

Разделы	Увеличение (в долл.)	Сокращение (в долл.)
5. Специальные миссии и связанная с ними деятельность		27 000
5а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах . . . . .		5 000
6. Секретариат Генерального Секретаря . . . . .		5 000
8. Экономический и социальный департамент . . . . .	15 000	
9. Департамент по делам опеки и информации о несамостоятельно управляющихся территориях . . . . .		10 000
10. Департамент информации		4 000
10а. Секция обслуживания посетителей . . . . .		20 000
11. Департамент конференций . . . . .	7 000	
12. Бюро общих служб . . . . .	4 500	
13. Временный персонал и консультанты . . . . .	12 000	
14. Путевые расходы персонала		21 000
15. Общие расходы по персоналу	44 000	
16. Общее обслуживание . . . . .	41 000	
18. Европейское отделение Организации Объединенных Наций . . . . .		3 000
19. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .		4 000
20. Информационные центры . . . . .	7 500	
21. Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока . . . . .		5 000
25. Печатные издания . . . . .	4 000	
	<u>135 000</u>	<u>135 000</u>

Обязательства, принятые на себя Организацией в 1955 году, составили 50 089 808 долл., из которых 3 621 863 долл. на 31 декабря 1955 г. были непогашенными. Сбережения на ассигнованиях выразились в сумме 138 192 доллара.

8. Пересмотренные ассигнования по разделам, принятые по ним обязательства и свободные от обязательств остатки по ассигнованиям, показывающие соответствующие сбережения, приводятся в ведомости I. Обязательства, принятые в 1955 г., и соответствующие цифры за 1954 г. могут быть суммированы по главным статьям следующим образом:

	1955 г.		1954 г.	
	(в долл.)	(в процентах)	(в долл.)	(в процентах)
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу . . . . .	33 226 068	66,33	32 714 179	67,44
Путевые расходы и расходы по транспорту	3 581 395	7,15	3 273 965	6,75
Типографские расходы . . . . .	1 842 896	3,68	1 439 365	2,97
Аренда и содержание помещений . . . . .	2 565 534	5,12	2 558 813	5,27
Специальные программы . . . . .	1 779 600	3,55	1 779 600	3,67
Приобретение капитальных активов . . . . .	2 649 466	5,29	2 171 665	4,48
Прочие расходы . . . . .	3 850 386	7,69	4 014 766	8,27
	<u>49 495 345</u>	<u>98,81</u>	<u>47 952 353</u>	<u>98,85</u>
Международный Суд . . . . .	594 463	1,19	557 656	1,15
	<u>50 089 808</u>	<u>100,00</u>	<u>48 510 009</u>	<u>100,00</u>

В путевые расходы и расходы по транспорту входят следующие крупные статьи расхода:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
Путевые расходы представителей и делегатов . . . . .	641 518	548 681
Путевые расходы и суточные наблюдателей . . . . .	311 671	356 409
Путевые расходы и суточные персонала, назначенного для расследований и анкет или принимающего участие в сессиях различных официальных органов, и прочие путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	1 093 305	829 790
Путевые расходы, связанные с назначением на службу, переводом и репатриацией . . . . .	394 803	319 113
Путевые расходы при поездках в отпуск на родину . . . . .	858 747	997 719
Расходы по местному транспорту (включая расходы по найму самолетов для миссий и прочие связанные с этим расходы) . . . . .	281 351	222 253
	<u>3 581 395</u>	<u>3 273 965</u>

В финансовом отчете за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., общая сумма путевых расходов и расходов по транспорту составила 1 928 334 доллара. Ввиду того что в 1955 г. была изменена группировка бюджетных статей, в целях сравнения оказалось необходимым добавить к указанной сумме 319 113 долл. — путевые расходы, связанные с назначением на службу, переводом и репатриацией; 997 719 долл. — путевые расходы при поездках в отпуск на родину (эти две статьи в 1954 г. были первоначально показаны как общие расходы по персоналу), а также 28 799 долл. (прочие путевые расходы), вследствие чего общая сумма этих расходов в 1954 г. составила 3 273 965 долларов. Наблюдаемое в 1955 г. увеличение в размере 307 430 долл. объясняется главным образом расходами по сессии Генеральной Ассамблеи в Сан-Франциско в сумме 78 876 долл., а также рас-

ходами по созыву Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях в сумме 161 397 долларов.

В последующих пунктах даются дальнейшие детали относительно обязательств, принятых по различным частям бюджета на 1955 г., а также соответствующие данные за 1954 г. и пояснения по вопросам, представляющим собой особый интерес. В связи с этим следует также отметить, что в некоторых других случаях цифровые данные за 1954 г. были перераспределены таким образом, чтобы они соответствовали основе сметы на 1955 г. и, следовательно, обеспечивали надлежащую сопоставимость отдельных сумм в тех случаях, в которых оформление бюджета на 1955 г. было изменено по сравнению с 1954 годом.

#### 9. Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов: 1 008 513 долл.

Общая сумма обязательств, принятых в 1955 г. по этой части, превышает приблизительно на 120 000 долларов соответствующие расходы в 1954 году. Хотя расходы по Генеральной Ассамблее, ее комиссиям и комитетам показывают сокращение на 20 000 долл., расходы по другим разделам вообще увеличились. Главные увеличения следующие: а) расходы подкомитета Комиссии по разоружению возросли, причем дополнительные расходы в размере 30 000 долл. были вызваны его более продолжительной сессией, чем это предусматривалось; б) расходы по сессиям региональных экономических комиссий показывают увеличение на 57 000 долл., которое объясняется тем обстоятельством, что сессии экономических комиссий для Латинской Америки и для Азии и Дальнего Востока происходили в полном составе в 1955 г. вне их главных центров, тогда как в 1954 г. никакой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки в полном составе не было; и с) расходы, связанные с миссиями по делам опеки, показывают увеличение на 24 000 долл., которое объясняется необходимостью посылки в 1955 г. двух выездных миссий в Того и в Камерун по сравнению с одной выездной миссией в Восточную Африку в 1954 году.

10. Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность: 2 224 727 долл.

Расходы за 1955 г. суммированы в следующей таблице, в которой для сравнения приводятся также данные за 1954 год:

	Оклады и заработная плата (в долл.)	Путевые расходы и расходы по транспорту (в долл.)	Прочие расходы (в долл.)	Всего в 1955 г. (в долл.)	Всего в 1954 г. (в долл.)
Палестинская согласительная комиссия Организации Объединенных Наций и Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине . . . . .	132 417	389 271	177 751	699 439	690 500
Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи . . . . .	18 214	75 740	37 303	131 257	168 134
Медали за службу в Кореи . . . . .	—	—	139 336	139 336	152 518
Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана и Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане . . . . .	52 231	326 407	69 486	448 124	529 023
Суд Организации Объединенных Наций в Ливии . . . . .	70 197	21 293	2 392	93 882	113 416
Консультативный совет Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением . . . . .	28 235	70 497	26 556	125 288	175 526
Репатриация греческих детей . . . . .	4 100	4 100	—	8 200	6 700
Комиссия Организации Объединенных Наций по изучению расовых взаимоотношений в Южно-Африканском Союзе и Комитет по изучению положения лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе . . . . .	5 841	16 694	1 731	24 266	24 289 <sup>a</sup>
Поездка Генерального Секретаря во исполнение резолюции 906 (IX) Генеральной Ассамблеи . . . . .	3 757	29 011	4 843	37 611	—
Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций в Греции . . . . .	—	—	—	—	42 787
Суд Организации Объединенных Наций в Эритрее . . . . .	—	—	—	—	14 137
Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии . . . . .	—	—	—	—	3 150
	<u>314 992</u>	<u>933 013</u>	<u>459 398</u>	<u>1 707 403</u>	<u>1 920 180</u>
Бюро по обслуживанию на местах . . . . .	346 015	90 377	80 932	517 324	605 117
	<u>661 007</u>	<u>1 023 390</u>	<u>540 330</u>	<u>2 224 727</u>	<u>2 525 297</u>

<sup>a</sup> В общей сумме за 1954 г. показаны расходы только Комиссии по изучению расовых взаимоотношений в Южно-Африканском Союзе.

**11. Часть III. Центральные учреждения,  
Нью-Йорк: 30 282 265 долл.**

В нижеследующей таблице показаны принятые по этой части обязательства по различным категориям расходов и соответствующие цифры, относящиеся к предыдущему году:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
<i>Оклады, заработная плата и проч.</i>	19 693 872	19 567 877
<i>Другие прямые расходы по департаментам</i>		
Радиообслуживание . . . . .	335 269	342 102
Киноматериалы и кинообслужива- ние . . . . .	175 375	179 317
Прочие расходы . . . . .	133 008	139 750
	<u>643 652</u>	<u>661 169</u>
<i>Путевые расходы</i>		
По служебным командировкам . . . . .	86 512	97 479
При назначении на службу, пере- воде и репатриации . . . . .	251 014	207 594
При поездках в отпуск на родину . . . . .	672 578	837 873
	<u>1 010 104</u>	<u>1 142 946</u>
<i>Общие расходы по персоналу</i>		
Взносы в Пенсионный фонд и пенсии . . . . .	1 993 451	2 014 538
Расходы по первоначальному устройству и расчет при окон- чании срока службы . . . . .	673 741	793 377
Прочие расходы по персоналу . . . . .	2 232 321	2 247 628
Профессиональная подготовка и попечение о персонале . . . . .	99 537	69 694
	<u>4 999 050</u>	<u>5 125 237</u>
<i>Общее обслуживание</i>		
Связь и фрахт . . . . .	509 008	516 439
Аренда и содержание помещений Канцелярские принадлежности и материалы . . . . .	2 227 947	2 243 835
Прокат и содержание оборудования . . . . .	536 736	509 430
Прочие расходы . . . . .	162 253	179 014
	<u>3 766 232</u>	<u>3 747 920</u>
<i>Постоянное оборудование</i>		
Мебель и компьютерное оборудование . . . . .	122 825	109 416
Прочее оборудование и библиотеч- ные книги . . . . .	46 530	65 174
	<u>169 355</u>	<u>174 590</u>
<i>Переоборудование помещений</i> . . . . .	—	565 000
	<u>30 282 265</u>	<u>30 984 739</u>

Общие расходы по персоналу включают следующие статьи:

<i>Расходы по первоначальному устройству и расчет при окончании срока службы</i>		
Расчет при окончании срока службы . . . . .	355 300	501 867
Пособия на репатриацию . . . . .	107 961	97 231
Перевозка домашнего имущества . . . . .	158 913	148 649
Прочие расходы . . . . .	51 567	45 630
	<u>673 741</u>	<u>793 377</u>
<i>Прочие расходы по персоналу</i>		
Надбавки на детей, пособия на образование и проч. . . . .	467 103	462 321

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
Взносы по медицинскому и иным видам социального страхования . . . . .	102 154	108 440
Возмещение национального подо- ходного налога . . . . .	1 630 000	1 650 000
Прочие расходы . . . . .	33 064	26 867
	<u>2 232 321</u>	<u>2 247 628</u>

Принятые обязательства по статье «Расчет при окончании срока службы» не включает выплат уволенным сотрудникам Секретариата в соответствии с присуждением им компенсации Административным трибуналом; согласно резолюции 888 (IX) Генеральной Ассамблеи эти выплаты производятся за счет Специального компенсационного фонда. Ниже приводятся выплаты, произведенные из этого Фонда в 1955 г., и состояние Фонда на конец года:

	(в долл.)
Сумма, переведенная в Фонд из поступлений от налогообложения персонала . . . . .	250 000
Выплаты произведенные в 1955 г. тринадцати уволненным сотрудникам Секретариата в упла- ту присужденной им компенсации . . . . .	175 017
	<u>74 983</u>

**12. Часть IV. Европейское отделение Организации  
Объединенных Наций: 5 682 038 долл.**

Расходы, относящиеся к этой части, могут быть суммированы следующим образом:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
<i>Прямые расходы</i>		
Европейское отделение . . . . .	2 590 079	2 335 492
Служба информации . . . . .	99 644	98 522
Секретариат Постоянного централь- ного комитета по опиуму . . . . .	67 721	57 668
Экономическая комиссия для Европы . . . . .	941 903	937 188
Отдел по наркотическим средствам . . . . .	65 778	—
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	569 963	585 772
	<u>4 335 088</u>	<u>4 014 642</u>
<i>Общие расходы</i>		
Общие расходы по персоналу . . . . .	794 489	697 627
Общее обслуживание . . . . .	413 615	453 139
Постоянное оборудование . . . . .	138 846	139 287
	<u>5 682 038</u>	<u>5 304 695</u>

Показанные в ведомости I по разделу 19 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) расходы в сумме 649 844 долл. состоят из указанных выше прямых расходов по персоналу в сумме 569 963 долл., и из расходов отделений на местах в сумме 79 881 долл., которые в вышеприведенной таблице включены в «Общие расходы».

Кроме суммированных выше расходов, в 1955 году были произведены расходы в сумме 40 071 долл. из некоторых специальных фондов и субсидий. Главные расходы этой категории были произведены за счет полученных от Фонда имени Рокфеллера субсидий в сумме 5 557 долл. (главным образом для выдачи стипендий в экономической области), за счет субсидий, полученных от Фонда имени Форда, в сумме 18 692 долл., и от Филантропического фонда в

сумме 3 608 долл. (как те, так и другие субсидии относятся к помощи беженцам) и из Библиотечного фонда — 10 122 долл. (на потребности Библиотеки).

Расходы, произведенные Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев за счет Фонда помощи беженцам, сообщаются им непосредственно Генеральной Ассамблее.

**13. Часть V. Информационные центры:**  
893 162 долл.

Общая сумма обязательств, принятых на себя различными центрами, с сравнительными цифрами за 1954 г., распределяется следующим образом:

Местонахождение центров	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
Афины . . . . .	20 449	17 014
Белград . . . . .	27 397	24 645
Богота . . . . .	21 834	10 654
Буэнос-Айрес . . . . .	38 055	37 754
Каир . . . . .	59 205	55 691
Копенгаген . . . . .	53 148	45 446
Карачи . . . . .	31 069	31 090
Лондон . . . . .	98 274	103 319
Мехико-сити . . . . .	66 547	57 071
Монровия . . . . .	30 926	30 840
Москва . . . . .	72 757	73 972
Дели . . . . .	49 072	44 255
Париж . . . . .	89 631	88 155
Прага . . . . .	36 992	32 350
Рио-де-Жанейро . . . . .	55 541	41 734
Шанхай* . . . . .	68 538	60 695
Сидней . . . . .	25 474	27 391
Тегеран . . . . .	9 151	8 645
Вашингтон, О. К. . . . .	39 052	62 257
	<u>893 162</u>	<u>852 978</u>

\* (включая Джакарту и Манилу).

Кроме того, прямые расходы Женевского центра за 1955 г. в сумме 99 644 долл. показаны в части IV, как на это указывается выше в пункте 12.

**14. Часть VI. Секретариаты региональных экономических комиссий:** 2 078 332 долл.

Указанная выше сумма относится к расходам Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки; расходы Экономической комиссии для Европы в сумме 941 903 долл. (за исключением общих расходов по персоналу, расходов по общему обслуживанию и проч., не показанных отдельно) проведены по части IV (Женевское отделение). На этой основе расходы трех комиссий суммированы в следующей таблице:

	Азия и Дальний Восток (в долл.)	Латинская Америка (в долл.)	Европа (в долл.)
Оклады и заработная плата . . . . .	805 592	664 712	916 948
Путевые расходы . . . . .	93 894	84 285	24 955
	<u>899 486</u>	<u>748 997</u>	<u>941 903</u>
Общие расходы по персоналу . . . . .	146 808	113 939	а
Средства связи . . . . .	15 141	17 394	а
Прочие расходы . . . . .	41 589	56 563	а
Постоянное оборудование . . . . .	10 700	27 715	а
	<u>1 113 724</u>	<u>964 608</u>	<u>941 903</u>

<sup>а</sup> Включены в нераспределенные расходы Европейского отделения.

**15. Часть VIII. Типографские работы по контрактам:** 1 374 934 долл.

Обязательства, принятые по двум главным расходным статьям, выразились в следующих цифрах:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
Официальные отчеты . . . . .	612 696	643 770
Печатные издания . . . . .	762 238	795 595
	<u>1 374 934</u>	<u>1 439 365</u>

Кроме того, расходы в связи с типографскими работами по печатанию официальных отчетов Международной конференции по использованию атомной энергии в мирных целях в сумме 460 429 долл. показаны в части XIII.

**16. Часть IX. Специальные программы:**  
1 779 600 долл.

Ассигнования по четырем разделам части IX рассматриваются как субсидии для финансирования Расширенной программы технической помощи. На 1955 г. в этой части показана сумма в 386 700 долл., предоставленная на административные расходы; в предыдущем году соответствующая сумма была проведена по разделу 9 части III. Общая сумма в 1 779 600 долл. показана как часть наличных средств, кредитованных программам, проводимым Организацией Объединенных Наций, как показано в отдельных ведомостях, представленных в части II настоящего доклада в связи с Расширенной программой.

**17. Часть X. Особые расходы:** 2 649 466 долл.

За 1954 год эти расходы выразились в сумме 2 149 466 долларов. В 1955 г. дополнительная сумма в 500 000 долл. представляет собой увеличение ассигнования на погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений с 1 500 000 долларов до 2 000 000 долл. в соответствии с утвержденным расписанием платежей.

В ведомости актива и пассива (ведомость III) показанная на 31 декабря 1955 г. доля соответствующих капитальных активов, приобретенная в собственность государствами-членами Организации, достигла 12 270 334 долл., что представляет собой увеличение на 2 649 466 долл. по сравнению с цифрами на 31 декабря 1954 года.

	На 31 декабря 1954 г. (в долл.)	Расходы по части X в 1955 г. (в долл.)	На 31 декабря 1955 г. (в долл.)
<b>Общий фонд:</b>			
Доля в активах, переданных Лигой Наций . . . . .	2 597 868	649 466	3 247 334
Доля в земельном участке и строениях в Могадисхо . . . . .	23 000	—	23 000
<b>Счет сооружения зданий Центральных учреждений, доля в имуществе:</b>			
Погашение займа . . . . .	5 000 000	2 000 000	7 000 000
Дополнительные строительные расходы . . . . .	2 000 000	—	2 000 000
	<u>9 620 868</u>	<u>2 649 466</u>	<u>12 270 334</u>



**18. Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала:** 112 625 долл.

Эта новая часть введена для выделения этой категории расходов. В предыдущие годы эти расходы проводились по части III, охватывающей расходы по Центральным учреждениям в Нью-Йорке. Согласно статье XXVII Положения о Фонде, измененного в соответствии с постановлением резолюции 722 (VIII) Генеральной Ассамблеи, административные расходы Правления начиная с 1 января 1955 г. должны оплачиваться Фондом, тогда как расходы комитетов по Пенсионному фонду персонала участвующих организаций должны покрываться из общего бюджета данной организации. Но так как Правление пенсионного фонда и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала обслуживаются одним и тем же секретариатом, их расходы объединены; в соответствии с этим сумма в 85 189 долл., представляющая собой часть расходов, подлежащую отнесению на счет Фонда, включена в смету различных поступлений.

Ниже приводится сводка расходов по этой части:

	(в долл.)
Оклады и заработная плата — секретариат	58 591
Консультанты (главным образом по актуарийным вопросам и инвестициям)	33 714
Общие расходы по персоналу	8 034
Путевые расходы членов Комитета и персонала	12 286
	112 625

**19. Часть XII. Международный Суд:** 594 463 долл.

Принятые и удостоверенные Судом обязательства показаны ниже:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
Оклады и надбавки членов Суда	305 450	290 457
Путевые расходы членов Суда	15 605	15 174
Путевые расходы и надбавки судей ad hoc	8 019	2 417
Различные расходы	1 000	185
Пенсии членов Суда	24 981	13 750
Оклады и заработная плата служащих Канцелярии Суда	157 086	148 668
Путевые расходы служащих Канцелярии Суда	4 745	6 888
Прочие расходы по персоналу	23 092	23 034
Общее обслуживание	51 041	51 498
Постоянное оборудование	3 444	5 585
	594 463	557 656

**20. Часть XIII. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях:** 1 346 913 долл.

Новая часть бюджета для покрытия расходов по созыву в 1955 году Конференции в Женеве и по работе, связанной с этой конференцией. Ниже приводится сводка этих расходов:

	(в долл.)
Консультативный комитет: путевые и иные расходы	14 514
Расходы по персоналу конференции	273 912
Расходы по обслуживающему персоналу	173 151
Расходы по информации	44 416
Типографские работы по контрактам	460 429
Переводы по контрактам и иные виды переводческого обслуживания	230 263

(в долл.)

Перестройка помещений в Женеве	57 853
Прочие расходы	92 375
	1 346 913

Предполагается, что в 1956 г. дополнительные расходы выразятся в сумме 960 000 долл., главным образом на оплату работы по окончанию переводов и печатанию отчетов Конференции.

**21. Добровольные выплаты (ex gratia)**

В соответствии с финансовым положением 10.3 ниже приводятся добровольные выплаты (ex gratia), произведенные из бюджетных ассигнований на 1955 г.:

	(в долл.)
Выплата компенсации пяти уволенным сотрудникам, нанятым по контракту на определенный срок	13 330
Выплата компенсации утратившему трудоспособность сотруднику при оставлении им службы	7 867
Выплата компенсации сотруднику с временным контрактом на неопределенный срок, назначение которого было призвано иметь характер постоянного	2 377
Выплата пособий двум сотрудникам при оставлении ими службы	2 250
Уплата сотруднику расходов по возвращению его матери на родину	269
Выплата пособия вдове умершего местного сотрудника в Индии	130
Платеж по полюбовному соглашению с агентом по продаже проездных билетов в связи с спорной претензией	113
Оплата больничных расходов местного служащего в Либерии	45
Оплата расходов жены раненого шофера	19
	26 400

**Кассовая наличность и инвестиции**

**22. Наличные остатки и инвестиции (краткосрочные) по Общему фонду и Фонду оборотных средств на 31 декабря 1955 г. составляли 16 040 853 доллара. Наличность и инвестиции по счету сооружения зданий Центральных учреждений составляли 444 480 долл., а по целевым фондам и специальным счетам выражались в сумме 72 945 887 долл. Подробные сведения об этой категории счетов приводятся ниже в пункте 27.**

**Взносы членов Организации и авансы Фонду оборотных средств**

**23. Состояние счетов по взносам на 31 декабря 1955 г. показано ниже:**

	За 1955 г. (в долл.)	За 1954 г. (в долл.)	За 1953 г. (в долл.)
Причиталось по разверстке	39 640 000	41 300 000	44 200 000
Поступило	35 895 813	38 945 504	44 149 915
	3 744 187	2 354 496	50 085
Поступило (в процентах)	90,55	94,30	99,89

Процент поступлений на 31 декабря 1955 г. при сравнении с процентом поступлений на конец предыдущего года (90,77, 95,07 и 99,83, соответственно) показывает насколько менее благоприятно состояние поступлений в 1955 году. Общая сумма неуплаченных взносов в конце 1955 года составляла

6 148 768 долл. и немного превышала соответствующую цифру на конец 1954 года. Авансы Фонду оборотных средств были полностью возмещены на 31 декабря 1955 года.

За 1955 г. оказалось возможным произвести 34,35 процента взносов в иных валютах, чем доллары США; в предыдущем году такие взносы составляли 30,70 процента.

#### Капитальные активы

24. Имущество в Женеве состоит из зданий Секретариата, Собрания и Библиотеки, нескольких vill переданных Лигой Наций и оцениваемых в 11 054 540 долл., и пристроек к зданиям законченных в 1953 г., стоимостью в 1 033 765 долларов; таким образом, общая сумма активов составляет 12 088 305 долларов. Стоимость пристроек была оплачена швейцарским правительством и Всемирной организацией здравоохранения и включена в

статью «пожертвованные средства» в пассиве ведомости III в сумме 11 946 311 долларов.

Полученный Организацией в дар участок в Нью-Йорке, на котором расположены здания Центральные учреждений, оценивается в 9 600 000 долларов, и соответствующая сумма также показана под «пожертвованными средствами». Произведенные по настоящее время расходы по сооружению зданий и другие связанные с этим расходы проводятся впредь до завершения постройки по счету сооружения зданий Центральные учреждений, являющемуся особым разделом в ведомости актива и пассива. Эти расходы рассматриваются в пункте 25 настоящего доклада.

Земельный участок и строения в Могадишо были приобретены за 23 000 долл. для Консультативного совета для подопечной территории Сомали под итальянским управлением.

Фигурирующие теперь на счетах Общего фонда капитальные активы можно суммировать следующим образом:

	(в долл.)	(в долл.)
<i>Пожертвованные средства:</i>		
Здание Библиотеки в Женеве . . . . .	1 312 546	
Пристройка к зданию Секретариата в Женеве . . . . .	1 033 765	
Участок Центральные учреждения в Нью-Йорке . . . . .	9 600 000	11 946 311
Доля членов Организации в земельном участке и строениях в Могадишо, приобретенных из бюджетных ассигнований . . . . .		23 000
Суммы, кредитованные государствам-членам Организации в связи с передачей активов Лиги Наций:		
Доля членов Организации в имуществе, образовавшаяся в результате списывания кредитованных сумм . . . . .	3 247 334	
Отсроченная сумма, подлежащая списыванию в период с 1956 г. по 1965 г. . . . .	6 494 660	9 741 994
		<u>21 711 305</u>

#### Сооружение зданий Центральные учреждения

25. Отчетность по сооружению зданий Центральные учреждения показывает, что чистая сумма обязательств по строительным работам составляла на 31 декабря 1955 г. 66 634 639 долл.; детальные данные приводятся в таблице С. Из этих расходов 65 000 000 долл. было оплачено из займа, предоставленного Соединенными Штатами, а остаток в сумме 1 634 639 долл. был покрыт из ассигнованных Генеральной Ассамблеей 2 000 000 долл. и из пожертвований в сумме 102 577 долларов. Таким образом на дальнейшие расходы остается 467 938 долл. В соответствии с постановлениями резолюции 969 (X) никакие дальнейшие обязательства по счету сооружения зданий Центральные учреждения после 31 августа 1956 г. приниматься не будут, и предполагается, что после указанного числа, как только это окажется практически возможным, счет будет закрыт.

#### Фонд оборотных средств

26. В соответствии с постановлениями резолюции 892 (IX) Генеральной Ассамблеи, Фонд оборотных средств был сохранен на 1955 год в размере 21 500 000 долл., из которых 20 000 000 долл. представляют собой авансы наличными, вносимые членами Организации Объединенных Наций, а 1 500 000 долл. — суммы, перенесенные со счета излишков. В таблице G подробно указываются суммы, кредитованные отдельными членами Организации.

На 31 декабря 1955 года непогашенные авансы на различные утвержденные расходы составляли 10 621 032 доллара. Остаток в сумме 10 878 968 долл. состоял из наличности, краткосрочных инвестиций и выросших процентов.

Использование средств Фонда для авансов в течение отчетного финансового года показано в следующей ниже таблице, в которой даются непогашенные суммы на конец каждого квартала года и соответствующие данные за предыдущий год.

	1 января (в долл.)	31 марта (в долл.)	30 июня (в долл.)	30 сентября (в долл.)	31 декабря (в долл.)
<i>Назначение авансов:</i>					
Предусмотренные в бюджете расходы . . . . .	6 116 049	12 103 446	15 115 777	5 912 354	10 334 942
Непредвиденные и чрезвычайные расходы . . . . .	—	63 346	271 050	951 184	—
Ссуды специализированным учреждениям и проч. . . . .	5 185	5 185	5 185	5 185	5 185
Прочие авансы . . . . .	256 188	358 838	357 181	388 020	280 905
Итого в 1955 г. . . . .	6 377 422	12 530 815	15 749 193	7 256 743	10 621 032
Соответствующие суммы в 1954 г. . . . .	5 938 289	13 016 321	15 543 569	5 343 126	6 377 422

### Целевые фонды и специальные счета

27. Чистая сумма активов в целевых фондах и на специальных счетах (73 534 411 долл.) составляется следующим образом:

	Наличность и суммы к получению (за вычетом текущих обязательств) (в долл.)	Инвестиции (в долл.)	Всего (в долл.)
<i>Целевые фонды и специальные счета:</i>			
Библиотечный фонд (таблица Н) . . . . .	32 857	586 695	619 552
Расширенная программа технической помощи (таблица J) . . . . .	5 031 963	12 508 966	17 540 929
<i>Суммы, связанные с видами деятельности, о которых представляются отдельные доклады:</i>			
Объединенный пенсионный фонд персонала . . . . .	291 860	53 792 486	54 084 346
Счет технической помощи Организации Объединенных Наций . . . . .	1 237 888	—	1 237 888
Счет секретариата Бюро технической помощи . . . . .	35 239	—	35 239
<i>Прочие средства:</i>			
Средства, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара по делам беженцев . . . . .	16 457	—	16 457
	<u>6 646 264</u>	<u>66 888 147</u>	<u>73 534 411</u>

Инвестиции проведены по книгам по покупной цене с учетом амортизации лажа и дизажио по всем ценным бумагам.

В 1955 г. активы Фонда Дома международной прессы, находившиеся временно на хранении с момента их перевода из Лиги Наций, были переданы в равных долях Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женевской ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций.

Сведения о наличности в двух банках и о всех инвестициях Детского фонда Организации Объединенных Наций раньше включались в настоящий документ, но теперь сообщаются только в Финансовом отчете и в ведомостях Детского фонда Организации Объединенных Наций.

28. В таблице J, касающейся специального счета Расширенной программы технической помощи, показана наличность на конец финансового года в сумме 17 540 929 долл.; она подразделяется следующим образом:

	(в долл.)
Фонд оборотных и резервных средств . . . . .	9 000 000
Суммы, ассигнованные и распределенные между участвующими организациями, но ими не использованные . . . . .	6 904 296
Взносы и другие поступления, полученные, но еще не ассигнованные или не распределенные между участвующими организациями . . . . .	1 594 991
Авансы на местные расходы 1956 г. . . . .	41 642
	<u>17 540 929</u>

29. Следует отметить, что таблица J отнюдь не является оперативным отчетом о проведении программы, а лишь отчетом об использовании взносов и других поступлений, полученных в соответствии с положениями пункта 8 резолюции 222 (IX) Экономического и Социального Совета. Однако Генеральной Ассамблее, как и в прошлые годы, будет представлен отдельный сводный финансовый отчет о деятельности участвующих в программе организаций, в соответствии с требованиями, установленными в резолюции 519 A (VI). Ведомости Организации Объединенных Наций как участвующей организации и ведомости расходов секретариата Бюро технической помощи представляются отдельно как часть II настоящего доклада вместе с отдельным финансовым отчетом и отдельным докладом Ревизионной комиссии.

30. В заключение, необходимо также указать на то обстоятельство, что в соответствии с установившейся в прошлые годы практикой, представляемые при сем финансовые ведомости не включают отчетов Детского фонда Организации Объединенных Наций, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи. Согласно резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, об операциях этих органов Генеральной Ассамблее будут представлены отдельные доклады.

Даг ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь

Blank page



Page blanche

**ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД,  
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1955 ГОДА**

**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств  
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1955 год**

Раз- делы ассиг- нова- ний	Назначение ассигнования	Ассигновано Генеральной Ассамблеей <sup>1</sup> (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки по ассигнованиям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непогашенные (в долл.)	Всего (в долл.)	
<b>Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов</b>						
1.	Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты . . . . .	574 000	492 213	81 503	573 716	284
2.	Совет Безопасности, его комиссии и комитеты . . . . .	89 000	88 645	—	88 645	355
3.	Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты . . . . .	150 000	109 472	36 116	145 588	4 412
3а.	Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам . . . . .	27 200	24 469	201	24 670	2 530
3б.	Региональные экономические комиссии . . . . .	104 200	101 812	—	101 812	2 388
4.	Совет по Опеке, его комиссии и комитеты . . . . .	76 000	61 693	12 389	74 082	1 918
	<b>ИТОГО по части I</b>	<b>1 020 400</b>	<b>878 304</b>	<b>130 209</b>	<b>1 008 513</b>	<b>11 887</b>
<b>Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность</b>						
5.	Специальные миссии и связанная с ними деятельность . . . . .	1 709 000	1 575 605	131 798	1 707 403	1 597
5а.	Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	518 000	506 474	10 850	517 324	676
	<b>ИТОГО по части II</b>	<b>2 227 000</b>	<b>2 082 079</b>	<b>142 648</b>	<b>2 224 727</b>	<b>2 273</b>
<b>Часть III. Центральные учреж- дения, Нью-Йорк</b>						
6.	Секретариат Генерального Секретаря	2 120 000	2 115 213	229	2 115 442	4 558
6а.	Канцелярия вице-секретарей без портфеля . . . . .	90 000	88 758	—	88 758	1 242
7.	Департамент по делам политическим и Совета Безопасности	625 000	621 999	—	621 999	3 001
7а.	Секретариат военно-штабного комитета . . . . .	114 000	112 871	—	112 871	1 129
8.	Экономический и социальный департамент . . . . .	3 525 000	3 519 679	—	3 519 679	5 321
9.	Департамент по делам опеки и инфор- мации о самоуправляющихся территориях . . . . .	825 000	818 626	—	818 626	6 374
10.	Департамент информации . . . . .	2 530 000	2 399 471	129 629	2 529 100	900
10а.	Секция обслуживания посетителей . . . . .	200 000	191 770	2 929	194 699	5 301
11.	Департамент конференций . . . . .	6 231 600	6 225 301	1 054	6 226 355	5 245
11а.	Библиотека . . . . .	482 000	474 079	5 766	479 845	2 155
12.	Бюро общих служб . . . . .	3 135 500	3 134 346	966	3 135 312	188
13.	Временный персонал и консультанты . . . . .	502 000	490 230	4 609	494 839	7 161
14.	Путевые расходы персонала . . . . .	1 011 000	844 202	165 901	1 010 103	897
15.	Общие расходы по персоналу . . . . .	4 999 400	3 333 821	1 665 229	4 999 050	350
16.	Общее обслуживание . . . . .	3 767 000	3 446 026	320 206	3 766 232	768
17.	Постоянное оборудование . . . . .	172 000	145 602	23 753	169 355	2 645
	<b>ИТОГО по части III</b>	<b>30 329 500</b>	<b>27 961 994</b>	<b>2 320 271</b>	<b>30 282 265</b>	<b>47 235</b>

**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств  
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1955 год  
(продолжение)**

Раз- делы ассиг- нова- ний	Назначение ассигнования	Ассигновано Генеральной Ассамблей <sup>1</sup> (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки по ассигнованиям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непогашенные (в долл.)	Всего (в долл.)	
<b>Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций</b>						
18.	Европейское отделение Организации Объединенных Наций	5 042 000	4 906 991	125 203	5 032 194	9 806
19.	Верховный комиссар по делам беженцев . . . . .	650 000	633 334	16 510	649 844	156
	<b>ИТОГО по части IV</b>	<b>5 692 000</b>	<b>5 540 325</b>	<b>141 713</b>	<b>5 682 038</b>	<b>9 962</b>
<b>Часть V. Информационные центры</b>						
20.	Информационные центры (за исклю- чением службы информации Евро- пейского отделения) . . . . .	893 500	871 945	21 217	893 162	338
	<b>ИТОГО по части V</b>	<b>893 500</b>	<b>871 945</b>	<b>21 217</b>	<b>893 162</b>	<b>338</b>
<b>Часть VI. Секретариаты регио- нальных экономических комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы)</b>						
21.	Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока . . .	1 115 000	1 079 263	34 461	1 113 724	1 276
22.	Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки . . . . .	966 000	950 708	13 900	964 608	1 392
	<b>ИТОГО по части VI</b>	<b>2 081 000</b>	<b>2 029 971</b>	<b>48 361</b>	<b>2 078 332</b>	<b>2 668</b>
<b>Часть VII. Расходы на представительство</b>						
23.	Расходы на представительство . . . .	20 000	18 634	969	19 603	397
23а.	Особые платежи в соответствии с пунктом 2 Приложения I к Положению о персонале . . . . .	50 000	43 167	—	43 167	6 833
	<b>ИТОГО по части VII</b>	<b>70 000</b>	<b>61 801</b>	<b>969</b>	<b>62 770</b>	<b>7 230</b>
<b>Часть VIII. Типографские работы по контрактам</b>						
24.	Официальные отчеты . . . . .	612 700	331 588	281 108	612 696	4
25.	Печатные издания . . . . .	762 300	500 386	261 852	762 238	62
	<b>ИТОГО по части VIII</b>	<b>1 375 000</b>	<b>831 974</b>	<b>542 960</b>	<b>1 374 934</b>	<b>66</b>
<b>Часть IX. Специальные программы</b>						
26.	Управление технической помощи . . .	386 700	386 700	—	386 700	—
27.	Экономическое развитие . . . . .	479 400	479 400	—	479 400	—
28.	Социальная деятельность . . . . .	768 500	768 500	—	768 500	—
29.	Административная деятельность . . .	145 000	145 000	—	145 000	—
	<b>ИТОГО по части IX</b>	<b>1 779 600</b>	<b>1 779 600</b>	<b>—</b>	<b>1 779 600</b>	<b>—</b>

**Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств  
и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям за 1955 год  
(продолжение)**

Раз- делы ассиг- нова- ний	Назначение ассигнования	Ассигновано Генеральной Ассамблей <sup>1</sup> (в долл.)	Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки по ассигнованиям (в долл.)
			Погашенные платежами (в долл.)	Непогашенные (в долл.)	Всего (в долл.)	
<b>Часть X. Особые расходы</b>						
30.	Передача активов Лиги Наций Ор- ганизации Объединенных Наций .	649 500	649 466	—	649 466	34
31.	Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений .	2 000 000	2 000 000	—	2 000 000	—
	<b>ИТОГО по части X</b>	<b>2 649 500</b>	<b>2 649 466</b>	<b>—</b>	<b>2 649 466</b>	<b>34</b>
<b>Часть XI. Правление Объединен- ного пенсионного фонда персона- ла и Комитет Организации Объ- единенных Наций по пен- сионному фонду персонала</b>						
32.	Правление Объединенного пенсионно- го фонда персонала и Комитет Ор- ганизации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала .	114 000	105 574	7 051	112 625	1 375
	<b>ИТОГО по части XI</b>	<b>114 000</b>	<b>105 574</b>	<b>7 051</b>	<b>112 625</b>	<b>1 375</b>
<b>Часть XII. Международный Суд</b>						
33.	Международный Суд . . . . .	596 500	594 463	—	594 463	2 037
	<b>ИТОГО по части XII</b>	<b>596 500</b>	<b>594 463</b>	<b>—</b>	<b>594 463</b>	<b>2 037</b>
<b>Часть XIII. Международная конфе- ренция по применению атомной энергии в мирных целях</b>						
34.	Международная конференция по при- менению атомной энергии в мирных целях . . . . .	1 400 000	1 080 449	266 464	1 346 913	53 087
	<b>ИТОГО по части XIII</b>	<b>1 400 000</b>	<b>1 080 449</b>	<b>266 464</b>	<b>1 346 913</b>	<b>53 087</b>
	<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>	<b>50 228 000</b>	<b>46 467 945</b>	<b>3 621 863</b>	<b>50 089 808</b>	<b>138 192</b>

<sup>1</sup> Ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблей в резолюции 890 (IX) от 17 декабря 1954 г. и пересмотренные в соответствии с резолюцией 978 (X) от 16 декабря 1955 г., были впоследствии изменены посредством перечислений из одних

разделов ассигнований в другие на сумму в 135 000 долл. с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и на сумму в 53 300 долл. по распоряжению Генерального Секретаря на основании полномочий, предоставленных ему в пункте 3 (а) (iii) в резолюции 890 (IX).

Правильность удостоверяется:  
Б. Р. ТЕРНЕР  
Контролер

Утверждено:  
Даг ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь

**УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ**

Вышеприведенная ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем настоящую ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада  
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия  
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия



**Ведомость прихода и принятых обязательств и счета излишков  
за год, закончившийся 31 декабря 1955 года**

	(в долл.)	(в долл.)
<b>Приход:</b>		
Взносы членов Организации:		
По первоначальной разверстке на 1955 г. (таблица А) . . . . .	40 131 200	
В связи с дополнительными ассигнованиями на 1955 г. . . . .	3 264 200	43 395 400
<hr/>		
Различные поступления:		
Налоговые вычеты из окладов и надбавок персонала . . . . .	4 335 869	
Поступления от арендной платы (плата за помещения) . . . . .	339 247	
Возмещение за предоставление персонала и услуг специализированным учреждениям и другим органам . . . . .	452 819	
Поступления от продажи официальных отчетов и печатных изданий . . . . .	330 668	
Поступления от продажи кинофильмов . . . . .	19 862	
Доход с инвестиций и прочие поступления по процентам . . . . .	182 849	
Продажа поддержанного конторского, транспортного и прочего оборудования	62 609	
Возмещение расходов за предыдущие годы . . . . .	202 902	
Взносы государств, не состоящих членами Организации . . . . .	269 371	
Поступления от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . .	518 810	
Секция обслуживания посетителей . . . . .	362 665	
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций . . . . .	92 212	
Прочие различные поступления . . . . .	27 768	7 197 651
		<hr/>
		50 593 051
 <i>Минус:</i>		
Принятые обязательства, показанные в ведомости бюджетных ассигнований на 1955 год, и проч. . . . .		50 089 808
		<hr/>
Превышение поступлений над принятыми обязательствами, перенесенное на счет излишков . . . . .		503 243
		<hr/>
<i>Счет излишков</i>		
Сальдо на 1 января 1955 г. . . . .		1 421 792
<i>Минус:</i>		
Сумма, кредитованная в счет взносов государств-членов Организации в 1955 г. . . . .		1 193 070
		<hr/>
		228 722
<i>Плюс:</i>		
Суммы, сэкономленные при погашении обязательств за предыдущие годы . . . . .		274 093
Превышение поступлений над принятыми обязательствами за год, закончившийся 31 декабря 1955 г. . . . .		503 243
		<hr/>
Сальдо на 31 декабря 1955 г. . . . .		1 006 058
		<hr/>

Правильность удостоверяется:

Б. Р. ТЕРНЕР  
Контролер

Утверждено:

Даг ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь

## УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость прихода и обязательств и счета излишков была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и объяснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем настоящую ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада  
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия  
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

## А К Т И В

(в долл.)

(в долл.)

*Общий Фонд*

Наличность в банках и на руках . . . . .		5 216 812
Взносы к получению от членов Организации (таблица А) . . . . .		6 148 768
Взносы членов Организации в связи с дополнительными ассигнованиями на 1955 год . . . . .		3 264 200
Счета к получению, авансы, задатки и т. д. . . . .		1 096 074

*Капитальные активы:*

Здание Секретариата и здание Генеральной Ассамблеи, здание Библиотеки и виллы в Женеве . . . . .	12 088 305	
Земельный участок под зданиями Центральных учреждений в Нью-Йорке . . . . .	9 600 000	
Земельный участок и постройки в Могодишо . . . . .	23 000	21 711 305
		<u>37 437 159</u>

*Счет сооружения зданий Центральныx учреждений*

Наличность в банках . . . . .		45 513
Инвестиции (таблица D) . . . . .		398 967
К получению от Общего фонда . . . . .		52 480
Предварительные расходы и расходы по постройке (таблица С) . . . . .		66 634 639
		<u>67 131 599</u>

*Фонд оборотных средств*

Наличность в банках . . . . .		2 952 971
Инвестиции (таблица D) . . . . .		7 871 070
Наросшие проценты . . . . .		54 927
Авансы Общему фонду для финансирования бюджетных расходов . . . . .	10 334 942	
Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям (таблица E) . . . . .	5 185	
Авансы на финансирование различных самоокупающихся закупок и видов деятельности (таблица F) . . . . .	280 905	10 621 032
		<u>21 500 000</u>

*Целевые Фонды и специальные счета*

Наличность в банках и на руках . . . . .		6 057 740
Инвестиции . . . . .		66 888 147
Счета к получению, наросшие проценты и т. д. . . . .		587 123
Суммы к получению от Общего фонда . . . . .		1 401
		<u>73 534 411</u>

*Правильность удостоверяется:*

Б. Р. ТЕРНЕР  
Контролер

## УДОСТОВЕРЕНИЕ О

Вышеприведенная ведомость актива и пассива была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые

на 31 декабря 1955 года

## П А С С И В

	(в долл.)	(в долл.)
Непогашенные обязательства . . . . .		3 621 863
Различные кредитовые сальдо . . . . .		709 110
К уплате Фонду оборотных средств . . . . .		10 334 942
К уплате другим фондам . . . . .		53 881
Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций для списывания в будущем (таблица В) . . . . .	6 494 660	
Доля членов Организации в переданных активах Лиги Наций в результате списывания кредитованных сумм . . . . .	3 247 334	
Доля членов Организации в участке и постройках в Могадишо . . . . .	23 000	
Пожертвованные средства . . . . .	11 946 311	21 711 305
Излишек согласно ведомости прихода и принятых обязательств и счета излишков . . . . .		1 006 058
		<u>37 437 159</u>
Суммы к платежу подрядчикам, поставщикам и проч. . . . .		29 022
Суммы, пожертвованные на специальные проекты . . . . .		102 577
Заем, полученный от правительства Соединенных Штатов Америки на основании соглашения от 11 августа 1948 года . . . . .	65 000 000	
<i>Минус:</i> Платежи в погашение займа . . . . .	7 000 000	58 000 000
Доля членов Организации в имуществе:		
Частичное погашение займа, полученного от правительства Соединенных Штатов Америки . . . . .	7 000 000	
Ассигнование на дополнительные строительные расходы . . . . .	2 000 000	9 000 000
		<u>67 131 599</u>
Основной капитал Фонда (таблица G):		
Авансы, установленные для членов Организации . . . . .	20 000 000	
Переведено со счета излишков . . . . .	1 500 000	21 500 000
		<u>21 500 000</u>
Целевые фонды и специальные счета:		
Библиотечный Фонд (таблица H) . . . . .	619 552	
Специальный счет Расширенной программы технической помощи (таблица J) . . . . .	17 540 929	18 160 481
Суммы различных органов, отчеты о деятельности которых представляются отдельно:		
Объединенный пенсионный фонд персонала . . . . .	54 084 346	
Счет технической помощи Организации Объединенных Наций . . . . .	1 237 888	
Счет секретариата Бюро технической помощи . . . . .	35 239	55 357 473
Прочие специальные счета . . . . .		16 457
		<u>73 534 411</u>

Утверждено:  
 Даг ХАММАРШЕЛЬД  
 Генеральный Секретарь

## ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы считаем вышеприведенную ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада  
 Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия  
 Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

ТАБЛИЦА А

Взносы и получению от государств-членов Организации на 31 декабря 1955 г.

	По разверстке на 1955 г.			Остатки к получению по взносам		Общая сумма остатков к получению по взносам (в долл.)
	Размер взносов <sup>а</sup> (в долл.)	Поступило (в долл.)	Остатки к получению (в долл.)	за 1954 г. (в долл.)	за 1953 г. (в долл.)	
Афганистан . . . . .	31 712	31 712	—	—	—	—
Аргентина . . . . .	523 248	39 892	483 356	—	—	483 356
Австралия . . . . .	713 520	713 520	—	—	—	—
Бельгия . . . . .	547 032	547 032	—	—	—	—
Боливия . . . . .	19 820	3 839	15 981	22 941	24 622	63 544
Бразилия . . . . .	523 248	523 248	—	—	—	—
Бирма . . . . .	51 532	51 532	—	—	—	—
Белорусская Советская Социалистическая Республика	210 092	210 092	—	—	—	—
Канада . . . . .	1 438 932	1 438 932	—	—	—	—
Чили . . . . .	118 920	12 984	105 936	—	—	105 936
Китай . . . . .	2 227 768	26 563	2 201 205	2 190 000	—	4 391 205
Колумбия . . . . .	162 524	162 524	—	—	—	—
Коста-Рика . . . . .	15 856	15 856	—	—	—	—
Куба . . . . .	118 920	17 756	101 164	—	—	101 164
Чехословакия . . . . .	372 616	275 700	96 916	—	—	96 916
Дания . . . . .	293 336	293 336	—	—	—	—
Доминиканская Республика .	19 820	19 820	—	—	—	—
Эквадор . . . . .	15 856	15 758	98	—	—	98
Египет . . . . .	158 560	158 560	—	—	—	—
Сальвадор . . . . .	23 784	23 784	—	—	—	—
Эфиопия . . . . .	47 568	47 568	—	—	—	—
Франция . . . . .	2 338 760	2 338 760	—	—	—	—
Греция . . . . .	83 244	46 766	36 478	—	—	36 478
Гватемала . . . . .	27 748	438	27 310	—	—	27 310
Гаити . . . . .	15 856	15 856	—	—	—	—
Гондурас . . . . .	15 856	15 856	—	—	—	—
Исландия . . . . .	15 856	15 856	—	—	—	—
Индия . . . . .	1 308 120	1 168 120	140 000	—	—	140 000
Индонезия . . . . .	221 984	221 984	—	—	—	—
Иран . . . . .	99 100	82 100	17 000	—	—	17 000
Ирак . . . . .	43 604	43 604	—	—	—	—
Израиль . . . . .	67 388	30 000	37 388	—	—	37 388
Ливан . . . . .	19 820	—	19 820	—	—	19 820
Либерия . . . . .	15 856	15 856	—	—	—	—
Люксембург . . . . .	23 784	23 784	—	—	—	—
Мексика . . . . .	317 120	317 120	—	—	—	—
Нидерланды . . . . .	495 500	495 500	—	—	—	—
Новая Зеландия . . . . .	190 272	190 272	—	—	—	—
Никарагуа . . . . .	15 856	2 523	13 333	—	—	13 333
Норвегия . . . . .	198 200	198 200	—	—	—	—
Пакистан . . . . .	265 588	125 588	140 000	—	—	140 000
Панама . . . . .	19 820	19 820	—	—	—	—
Парагвай . . . . .	15 856	15 856	—	—	—	—
Перу . . . . .	71 352	2 212	69 140	72 128	—	141 268
Филиппины . . . . .	178 380	178 380	—	—	—	—
Польша . . . . .	685 772	529 005	156 767	—	—	156 767
Саудовская Аравия . . . . .	27 748	27 748	—	—	—	—
Швеция . . . . .	630 276	630 276	—	—	—	—
Сирия . . . . .	31 712	31 712	—	—	—	—
Таиланд . . . . .	71 352	71 352	—	—	—	—
Турция . . . . .	257 660	257 660	—	—	—	—
Украинская Советская Социалистическая Республика	792 800	792 800	—	—	—	—
Южно-Африканский Союз . .	309 192	309 192	—	—	—	—
Союз Советских Социалистических Республик . . .	5 977 712	5 977 712	—	—	—	—

ТАБЛИЦА А (продолжение)

	По разверстке на 1955 г.			Остатки к получению по взносам		Общая сумма остатков к получению по взносам (в долл.)
	Размер взносов <sup>a</sup> (в долл.)	Поступило (в долл.)	Остатки к получению (в долл.)	за 1954 г. (в долл.)	за 1953 г. (в долл.)	
Соединенное Королевство						
Великобритании						
и Северной Ирландии . . .	3 508 140	3 508 140	—	—	—	—
Соединенные Штаты Америки	13 212 012	13 212 012	—	—	—	—
Уругвай . . . . .	71 352	4 913	66 439	69 427	25 463	161 329
Венесуэла . . . . .	174 416	174 416	—	—	—	—
Йемен . . . . .	15 856	—	15 856	—	—	15 856
Югославия . . . . .	174 416	174 416	—	—	—	—
	<u>39 640 000</u>	<u>35 895 813</u>	<u>3 744 187</u>	<u>2 354 496</u>	<u>50 085</u>	<u>6 148 768</u>

<sup>a</sup> Сумма в 39 640 000 долл. составляется следующим образом:

	(в долл.)
Взносы по разверстке на 1955 финансовый год, кредитованные по счету поступлений за 1955 год (ведомость II) . . . . .	40 131 200
Взносы по разверстке в связи с дополнительными ассигнованиями на 1954 финансовый год, кредитованные по счету поступлений за означенный год . . . . .	701 870
	<u>40 833 070</u>
<i>Минус:</i> суммы, кредитованные на счет взносов по разверстке на 1955 год из излишков на 31 декабря 1954 г. . . . .	1 193 070
	<u>1 193 070</u>
Общая сумма взносов по разверстке на 1955 год, как указано выше . . . . .	<u>39 640 000</u>

ТАБЛИЦА В

Суммы, кредитованные членам Организации в результате передачи активов Лиги Наций и подлежащие списыванию в течение будущих отчетных периодов, по состоянию счетов на 31 декабря 1955 года

	(в долл.)		(в долл.)
Афганистан . . . . .	4 710	Люксембург . . . . .	12 720
Аргентина . . . . .	238 920	Мексика . . . . .	41 230
Австралия . . . . .	316 500	Нидерланды . . . . .	228 550
Бельгия . . . . .	176 040	Новая Зеландия . . . . .	104 250
Боливия . . . . .	18 390	Никарагуа . . . . .	1 550
Канада . . . . .	417 160	Норвегия . . . . .	99 340
Чили . . . . .	69 840	Панама . . . . .	13 790
Китай . . . . .	265 630	Перу . . . . .	22 120
Куба . . . . .	59 090	Польша . . . . .	290 050
Чехословакия . . . . .	255 750	Швеция . . . . .	233 320
Дания . . . . .	122 040	Таиланд . . . . .	81 940
Доминиканская Республика . . . . .	7 250	Турция . . . . .	58 490
Эквадор . . . . .	2 140	Южно-Африканский Союз	197 030
Египет . . . . .	42 030	Союз Советских Социалистических Республик	148 550
Сальвадор . . . . .	6 830	Соединенное Королевство	
Франция . . . . .	780 090	Великобритании	
Греция . . . . .	67 480	и Северной Ирландии	1 151 360
Гватемала . . . . .	4 380	Уругвай . . . . .	49 130
Гаити . . . . .	11 640	Венесуэла . . . . .	34 380
Гондурас . . . . .	2 780	Югославия . . . . .	182 780
Индия . . . . .	620 220		
Иран . . . . .	37 620		
Ирак . . . . .	17 550		
			<u>6 494 660</u>

## ТАБЛИЦА С

## Здания Центральных учреждений

## Предварительные расходы и расходы по постройке на 31 декабря 1955 года

(в долл.)

Завершение постройки здания Секретариата, помещений для заседаний, здания Генеральной Ассамблеи и гаражей . . . . .	51 740 407
Здание Библиотеки, включая стоимость перестройки . . . . .	1 650 285
Архитектурные планы и планировка . . . . .	2 423 054
Расходы по инженерным работам и надзору . . . . .	3 557 354
Перестройка автострады «Франклин Д. Рузвельт драйв» . . . . .	2 772 900
Обследование права собственности на участок . . . . .	20 020
Переселение лиц, проживавших в расположенных на участке зданиях ( <i>минус</i> 375 943 долл., возмещенные г. Нью-Йорком) . . . . .	277 759
Расходы по сносу зданий . . . . .	303 517
Озеленение . . . . .	1 137 514
Оборудование для связи . . . . .	785 477
Мебель, обстановка и оборудование . . . . .	1 260 826
Административные расходы — Проектно-строительное бюро Центральных учреждений . . . . .	705 526
	<hr/> <hr/>
	66 634 639

## ТАБЛИЦА D

## Инвестиции на 31 декабря 1955 года

## Фонд оборотных средств

(в долл.)

Краткосрочные обязательства казначейства Соединенных Штатов, к погашению 12 января 1956 г. . . . .	499 645
к погашению 8 марта 1956 г. . . . .	298 579
Свидетельства казначейства Соединенных Штатов, к погашению 15 марта 1956 г. . . . .	500 090
Долговые обязательства казначейства Соединенных Штатов, 2%, к погашению 22 июня 1956 г. . . . .	499 953
Долговые обязательства казначейства Соединенных Штатов, 2¼%, к погашению 22 июня 1956 г. . . . .	480 000
Свидетельства казначейства Соединенных Штатов, к погашению 15 августа 1956 г. . . . .	1 000 186
Federal Home Loan Banks Notes, 15 February 1956 . . . . .	500 000
Federal Home Loan Banks Notes, 16 April 1956 . . . . .	2 000 000
Federal Home Loan Banks Notes, 15 May 1956 . . . . .	250 000
Federal Land Banks Bonds, 1 May 1956 . . . . .	250 222
Federal Land Banks Bonds, 14 September 1956 . . . . .	99 907
Federal Intermediate Credit Banks Debentures, 1 May 1956 . . . . .	500 035
Commercial Investment Trust Inc. Note, 15 March 1956 . . . . .	497 760
International Harvester Credit Corporation Note, 1 June 1956 . . . . .	494 693
	<hr/> <hr/>
	7 871 070

## Счет сооружения зданий Центральных учреждений

(в долл.)

Краткосрочные обязательства казначейства Соединенных Штатов к погашению 19 января 1956 г. . . . .	199 764
к погашению 9 февраля 1956 г. . . . .	99 728
к погашению 15 марта 1956 г. . . . .	99 475
	<hr/> <hr/>
	398 967

ТАБЛИЦА Е

**Авансы специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям  
на 31 декабря 1955 года**

	Сальдо на 1 января 1955 г. (в долл.)	Авансы за год		Сальдо на 31 декабря 1955 г. (в долл.)
		выданные (в долл.)	погашенные (в долл.)	
Подготовительная комиссия Межправительственной консульста- тивной организации по мореходству	5 185	—	—	5 185
	<u>5 185</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>5 185</u>

ТАБЛИЦА F

**Авансы на финансирование различных самокупающихся закупок  
и видов деятельности на 31 декабря 1955 года**

	Сальдо на 1 января 1955 г. (в долл.)	Авансы за год		Сальдо на 31 декабря 1955 г. (в долл.)
		выданные (в долл.)	погашенные (в долл.)	
Путевые расходы «дополнительных» представителей на сессиях Генеральной Ассамблеи, советов и комиссий и «дополнительные» расходы по местному транспорту для делегаций . . . . .	13 825	16 219	24 015	6 029
Путевые расходы сотрудников, временно предостав- ленных специализированным учреждениям и другим органам . . . . .	851	6 118	6 650	319
Покупка оборудования для кафетерия . . . . .	169 853	—	80 502	89 351
Авансовая уплата страховой премии по страховке здания Секретариата за период, выходящий за пределы финансового года . . . . .	29 451	7 300	9 817	26 934
Расходы по ремонту и переоборудованию виллы Le Village в Женеве . . . . .	11 810	30 702	3 009	39 503
Финансирование Женевской конференции по азиатским проблемам . . . . .	1 191	—	1 191	—
Разные самокупающиеся закупки . . . . .	29 207	298 976	209 414	118 769
	<u>256 188</u>	<u>359 315</u>	<u>334 598</u>	<u>280 905</u>

ТАБЛИЦА G

**Авансы, полученные в Фонд оборотных средств от членов Организации  
на 31 декабря 1955 года**

	Авансы наличными (в долл.)	Суммы, кредито- ванные в связи с переводом со счета излишков (в долл.)	Общая сумма авансов (в долл.)
Аргентина . . . . .	264 000,00	23 856,65	287 856,65
Австралия . . . . .	360 000,00	26 497,85	386 497,85
Бельгия . . . . .	276 000,00	20 302,16	296 302,16
Боливия . . . . .	10 000,00	900,00	10 900,00
Бразилия . . . . .	264 000,00	23 856,65	287 856,65
Бирма . . . . .	26 000,00	2 197,84	28 197,84
Белорусская Советская Со- циалистическая Респуб- лика . . . . .	106 000,00	5 334,72	111 334,72
Канада . . . . .	726 000,00	50 119,60	776 119,60
Чили . . . . .	60 000,00	5 197,84	65 197,84
Китай . . . . .	1 124 000,00	85 910,95	1 209 910,95
Колумбия . . . . .	82 000,00	5 497,84	87 497,84

ТАБЛИЦА G (продолжение)

	Авансы наличными (в долл.)	Суммы, кредито- ванные в связи с переводом со счета излишков (в долл.)	Общая сумма авансов (в долл.)
Коста-Рика . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Куба . . . . .	60 000,00	4 976,08	64 976,08
Чехословакия . . . . .	188 000,00	15 750,00	203 750,00
Дания . . . . .	148 000,00	11,823,92	159 823,92
Доминиканская Респуб- лика . . . . .	10 000,00	750,00	10 750,00
Эквадор . . . . .	8 000,00	723,92	8 723,92
Египет . . . . .	80 000,00	8 739,20	88 739,20
Сальвадор . . . . .	12 000,00	750,00	12 750,00
Эфиопия . . . . .	24 000,00	1 500,00	25 500,00
Франция . . . . .	1 180 000,00	86 250,00	1 266 250,00
Греция . . . . .	42 000,00	2 726,08	44 726,08
Гватемала . . . . .	14 000,00	900,00	14 900,00
Гаити . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Гондурас . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Исландия . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Индия . . . . .	660 000,00	52 741,37	712 741,37
Индонезия . . . . .	112 000,00	9 000,00	121 000,00
Иран . . . . .	50 000,00	5 817,44	55 817,44
Ирак . . . . .	22 000,00	2 047,84	24 047,84
Израиль . . . . .	34 000,00	2 550,00	36 550,00
Ливан . . . . .	10 000,00	873,92	10 873,92
Либерия . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Люксембург . . . . .	12 000,00	750,00	12 750,00
Мексика . . . . .	160 000,00	9 880,40	169 880,40
Нидерланды . . . . .	250 000,00	18 997,84	268 997,84
Новая Зеландия . . . . .	96 000,00	7 447,84	103 447,84
Никарагуа . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Норвегия . . . . .	100 000,00	7 500,00	107 500,00
Пакистан . . . . .	134 000,00	11 850,00	145 850,00
Панама . . . . .	10 000,00	750,00	10 750,00
Парагвай . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Перу . . . . .	36 000,00	2 947,84	38 947,84
Филиппины . . . . .	90 000,00	4 610,80	94 610,80
Польша . . . . .	346 000,00	20 973,75	366 973,75
Саудовская Аравия . . . . .	14 000,00	1 173,92	15 173,92
Швеция . . . . .	318 000,00	25 741,36	343 741,36
Сирия . . . . .	16 000,00	1 323,92	17 323,92
Таиланд . . . . .	36 000,00	3 071,76	39 071,76
Турция . . . . .	130 000,00	10 989,20	140 989,20
Украинская Советская Со- циалистическая Респуб- лика . . . . .	400 000,00	20 360,63	420 360,63
Южно-Африканский Союз . . . . .	156 000,00	13 317,44	169 317,44
Союз Советских Социали- стических Республик . . . . .	3 016 000,00	154 087,37	3 170 087,37
Соединенное Королевство Великобритании и Се- верной Ирландии . . . . .	1 770 000,00	157 721,93	1 927 721,93
Соединенные Штаты Аме- рики . . . . .	6 666 000,00	548 857,81	7 214 857,81
Уругвай . . . . .	36 000,00	2 700,00	38 700,00
Венесуэла . . . . .	88 000,00	4 878,24	92 878,24
Йемен . . . . .	8 000,00	600,00	8 600,00
Югославия . . . . .	88 000,00	6 476,08	94 476,08
	<u>20 000 000,00</u>	<u>1 500 000,00</u>	<u>21 500 000,00</u>

Примечание: Вышеуказанные авансы внесены полностью.



ТАБЛИЦА Н  
Библиотечный фонд  
Состояние Фонда на 31 декабря 1955 года

	(в долл.)	(в долл.)
Накопившийся доход:		
Сальдо на 1 января 1955 года . . . . .	27 645	
<i>Плюс:</i> Чистый доход по процентам, полученный или начисленный в течение года . . . . .	14 790	
	42 435	
<i>Минус:</i> Расходы на библиотечные книги и оборудо- вание . . . . .	10 122	
Неизрасходованный остаток на 31 декабря 1955 г.		32 313
Основной капитал:		
Сальдо на 31 декабря 1955 г. . . . .		587 239
Общая сумма Фонда . . . . .		619 552
Эта сумма включает:		
<i>Инвестиции:</i>		
Сберегательные облигации казначейства Сое- диненных Штатов, именные, серия G, к по- гашению 1 июня 1960 г., 2½% . . . . .	100 000	
Сберегательные облигации казначейства Сое- диненных Штатов, именные, серия G, к по- гашению 1 июля 1960 г., 2½% . . . . .	200 000	
Облигации казначейства Соединенных Штатов, 1959-1962, 2¼% . . . . .	17 361	
Облигации казначейства Соединенных Штатов, к погашению 1 апреля 1980 г., 2¾% . . . . .	41 095	
Заем Австралийского Союза 1962 г., 3¾% . . . . .	13 975	
Заем Доминиона Канады, бессрочный, 3% . . . . .	21 804	
Шведский государственный заем 1969 года, 2¾% . . . . .	47 185	
Шведский государственный заем 1982 года, 3½% . . . . .	28 556	
Шведский государственный заем 1988 года, 3½% . . . . .	28 588	
Шведский государственный заем 1994 года, 3½% . . . . .	28 836	
Облигации Международного банка рекон- струкции и развития, к погашению 1 марта 1976 г., 3% . . . . .	49 813	
Standard Oil of New Jersey Debenture, 15 May 1971, 2¾% . . . . .	9 482	
	586 695	
Наличность в банках . . . . .	27 001	
Наросшие проценты . . . . .	4 455	
К получению от Общего фонда . . . . .	1 401	
	619 552	619 552
Неизрасходованный остаток дохода на 31 декабря 1955 г. в сумме 32 313 долл. составляют:		
Ассигнования на 1954 г., не израсходованные на 1 января 1955 г. . . . .	11 522	
Ассигнования на 1955 г. . . . .	13 000	
	24 522	
<i>Минус:</i> вышеуказанные расходы . . . . .	10 122	
	14 400	

ТАБЛИЦА Н (продолжение)

	(в долл.)	(в долл.)
Неиспользованный остаток ассигнований . . . . .	14 400	
Нераспределенный доход . . . . .	17 913	
	<u>32 313</u>	

Этот Фонд был передан Организации Объединенных Наций Лигой Наций и управляется согласно особым правилам, обеспечивающим использование дохода от указанного Фонда исключительно на цели, для которых Фонд был первоначально учрежден, т. е. на содержание библиотеки во Дворце Наций.

ТАБЛИЦА I

**Фонд Дома международной прессы**  
**Ведомость ликвидации Фонда в 1955 году**

	(в долл.)	(в долл.)
Сальдо на 1 января 1955 года . . . . .		25 364
<i>Плюс:</i> Чистая прибыль от продажи золота . . . . .		5
		<u>25 369</u>
<i>Минус:</i> Расходы по хранению средств Фонда . . . . .	26	
Переведено на счет Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в Женеве . . . . .	25 343	25 369
	<u>25 343</u>	<u>— 0 —</u>

Этот Фонд, созданный из добровольных пожертвований на сооружение Дома международной прессы близ Дворца наций в Женеве, был передан вместе с другими активами Лиги Наций под условием соблюдения первоначального соглашения о создании Фонда и считался временно находящимся на хранении впредь до выяснения вопроса о том, какие органы правомочны распоряжаться Фондом. После окончательного разрешения этого вопроса в 1955 году активы Фонда были переданы этим органам, и Фонд был ликвидирован.

ТАБЛИЦА J

**Расширенная программа технической помощи**  
**Состояние Специального счета на 31 декабря 1955 года**

	(в долл.)	(в долл.)
Наличность на 1 января 1955 года . . . . .		15 033 907
Взносы, полученные в 1955 году:		
по обязательствам 1955 г. . . . .	25 147 287	
по обязательствам 1954 г. . . . .	394 474	
по обязательствам 1953 г. . . . .	32 000	
	<u>25 573 761</u>	
<i>Минус:</i> Поправка на размен валюты при получении взносов . . . . .	386 543	25 187 218
Различные поступления . . . . .		235 581
Платежи, произведенные правительствами в покрытие расходов по суточным экспертам . . . . .		1 000 411
Другие платежи по специальному проекту, произведенные одним из правительств . . . . .		44 030
Авансовые платежи правительств в счет местных расходов на 1956 год . . . . .		41 642
		<u>41 542 789</u>

ТАБЛИЦА J (продолжение)

	(в долл.)	(в долл.)
<i>Минус:</i> Суммы, переведенные участвующим в программе организациям и секретариату Бюро технической помощи, и прочие вычеты:		
По развертке . . . . .	23 277 055	
По распределению местных расходов . . . . .	674 348	
Поправки на размен валюты в связи с ассигнованиями . . . . .	50 457	24 001 860
		<hr/> 17 540 929 <hr/>
Полученный таким образом остаток распределяется следующим образом:		
Наличность в банках, на руках и в транзите . .		4 449 295
Издержки, связанные с местными расходами, подлежащие возмещению участвующими организациями . . . . .		272 576
Инвестиции . . . . .		12 508 966
Наросшие проценты . . . . .		59 360
Взносы натурой, полученные, но не использованные . . . . .		250 732
		<hr/> 17 540 929 <hr/>
Эту сумму в 17 540 929 долл. составляют:		
Фонд оборотных и резервных средств . . . . .		9 000 000
Взносы и другие поступления (включая платежи правительств на покрытие местных расходов), полученные, но еще не ассигнованные и не распределенные . . . . .		1 594 991
Авансовые платежи правительств в счет местных расходов в 1956 году . . . . .		41 642
Неиспользованные ассигнования и развертка по местным расходам:		
Организация Объединенных Наций . . . . .	3 370 524	
Международная организация труда . . . . .	349 027	
Продовольственная и сельскохозяйственная организация . . . . .	975 309	
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций . . . . .	1 216 027	
Международная организация гражданской авиации . . . . .	90 398	
Всемирная организация здравоохранения . . . . .	771 259	
Секретариат Бюро технической помощи . . . . .	131 752	6 904 296
		<hr/> 17 540 929 <hr/>

Blank page



Page blanche

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**

Blank page



Page blanche

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ  
О РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1955 ГОДА**

1. В резолюции 74 (I) Генеральная Ассамблея поручает Ревизионной комиссии производить ежегодно ревизию отчетности Организации Объединенных Наций и представлять доклад, вместе с заверенными финансовыми ведомостями, не позднее первого июня Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения и отзыва до передачи их Генеральной Ассамблее. В той же резолюции Ревизионная комиссия уполномочивается производить ревизию так, как она считает это нужным, по консультации с Консультативным комитетом относительно объема предпринимаемой ревизии. Кроме того, в финансовых положениях предусматривается, что Комиссия должна указать в своем докладе «объем и характер проверки отчетности Комиссией и главные изменения в ней».

2. Комиссия консультировалась с Консультативным комитетом до того, как была предпринята ревизия 1955 года, и никаких существенных изменений ни в объеме, ни в характере произведенной под руководством Комиссии ревизии не было. Проверка операций, отчетов и инвентаря производилась на выборочной основе и в том объеме, в каком это было необходимо для надлежащего осведомления Комиссии об общем положении отчетности и о точности представленных для заверения финансовых ведомостей, и для представления доклада об этом Генеральной Ассамблее. В течение отчетного года дважды проверялись счетоводные книги, оправдательные документы и другие соответствующие записи в Нью-Йорке, Женеве и Гааге. Ревизионной комиссии была предоставлена вся необходимая информация, и она выражает Секретариату и Канцелярии Международного Суда свою благодарность за сотрудничество и помощь.

3. *Финансовые ведомости.* Генеральный Секретарь представил для удостоверения следующие финансовые ведомости, вместе с относящимися к ним таблицами:

- I. Ведомость бюджетных ассигнований, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по ассигнованиям на 1955 год;
- II. Ведомость прихода, принятых обязательств и счета излишков за год, закончившийся 31 декабря 1955 г.;
- III. Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1955 года.

Эти ведомости были заверены как соответствующие книгам и записям, и Ревизионная комиссия представляет теперь доклад о проведенных в течение года операциях. Генеральный Секретарь представил также финансовые ведомости, касающиеся расходов в связи с Расширенной программой технической помощи. В соответствии с установившейся практикой об этом представляется отдельный доклад.

4. *Сводка принятых в 1955 г. обязательств.* 17 декабря 1954 г. Генеральная Ассамблея ассигновала по бюджету на 1955 г. 46 963 800 долларов. На основании резолюции 978 (X) от 16 декабря 1955 г. эта сумма была увеличена на 3 264 200 долл. Таким образом, общая сумма, имевшаяся в распоряжении Генерального Секретаря на расходы по бюджету 1955 г., составляла 50 228 000 долларов. Принятые обязательства выразились в сумме 50 089 808 долларов, и свободные от обязательств остатки, подлежащие сдаче, поэтому, составляли 138 192 доллара. Общая сводка расходных статей за 1954 и 1955 гг. дана в следующей таблице:

	1954 г. (в долл.)	1955 г. (в долл.)	Увеличение (в долл.)	Сокращение (в долл.)
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу . . . . .	32 714 179	33 226 068	511 889	
Путевые расходы и расходы по транспорту . . . . .	3 273 965	3 581 395	307 430	
Приобретение капитальных активов . . . . .	2 171 665	2 649 466	477 801	
Аренда и содержание помещений . . . . .	2 558 813	2 565 534	6 721	
Типографские расходы . . . . .	1 439 365	1 842 896	403 531	
Специальные программы . . . . .	1 779 600	1 779 600		
Прочие расходы . . . . .	4 014 766	3 850 386		164 380
Международный Суд . . . . .	557 656	594 463	36 807	
	<u>48 510 009</u>	<u>50 089 808</u>		

5. Значительное увеличение расходов по персоналу объясняется а) расходами по персоналу в сумме 285 000 долл. для конференции по атомной энергии, состоявшейся в Женеве (подобных расходов не было в 1954 г.), и б) тем обстоятельством, что из расходов по персоналу сумма в 183 000 долл., связанная с обслуживанием посетителей, предусматривалась в 1955 г. в бюджете, тогда как в 1954 г. эти расходы оплачивались непосредственно из дохода этой секции. Увеличение путевых расходов объясняется главным образом сессией Генеральной Ассамблеи в Сан-Франциско и созывом в Женеве Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях. Расходы на капитальные активы увеличились вследствие увеличения на 500 000 долл. взноса по займу на постройку зданий Центральных учреждений; срок уплаты этого взноса наступил в 1955 году. Типографские расходы сократились, поскольку это касается обычной типографской программы Организации, приблизительно на 60 000 долл. по сравнению с 1954 годом. Увеличение на 403 000 долл. общей суммы, показанной в предыдущем пункте, объясняется принятым на себя Организацией обязательствами по печатанию официальных отчетов конференции по атомной энергии.

6. *Расширение ресторана и кафетерия.* Стоимость этих строительных работ не включена в бюджет на 1955 год. В бюджетных ассигнованиях на 1954 г. Генеральная Ассамблея предусмотрела для этой цели по разделу 19а 565 000 долларов. Так как эти работы еще не были начаты в указанном году, то в резолюции 881 (IX) о дополнительной бюджетной смете предусматривается, что:

«Несмотря на постановления Финансового положения 4.3, ассигнование, предусмотренное по разделу 19а на переоборудование помещений, должно находиться в распоряжении администрации в течение двенадцати месяцев после окончания 1954 финансового года и использоваться для погашения обязательств, вытекающих из контрактов, заключенных ранее 31 декабря 1954 года».

Ресторан и кафетерий были перестроены в 1955 г. Одновременно были сделаны некоторые другие улучшения и было установлено новое оборудование. Общая стоимость перестройки выразилась приблизительно в 623 000 долл., причем расходы были проведены следующим образом: 565 000 долл. — по разделу 19а бюджета 1954 г.; 36 000 долл. — по счету сооружения зданий Центральных учреждений и 22 000 долл. — по счету оперативного дохода ресторана обслуживания.

7. *Перечисления из одного раздела бюджета в другой.* В примечании к ведомости ассигнований и принятых обязательств указывается, что 53 300 долл. было перечислено из раздела 24 (Официальные отчеты) в раздел 25 (Печатные издания). Генеральный Секретарь уполномочен производить такие перечисления резолюцией 890 (IX) о бюджетной смете. В примечании также обращается внимание на перечисления, составляющие в общей сложности 135 000 долл., и производимые с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Полномочия, на основании которых были сделаны эти перечисления, предусмотрены в резолюции 890 (IX), предоставляющей Генеральному Секретарю право «перечислять ассигнования, с

предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, из одного раздела в другой».

Подробности приведены теперь потому, что эти перечисления отразились на отчетности до получения согласия Консультативного комитета.

8. 20 декабря 1955 г. Генеральный Секретарь обратился к Консультативному комитету для получения его согласия на перечисления ассигнований в следующие разделы бюджета на 1955 год:

Разделы	(в долл.)
8. Экономический и социальный департамент . . . . .	15 000
11. Департамент конференций . . . . .	7 000
12. Бюро общих служб . . . . .	3 000
13. Временный персонал и консультанты . . . . .	12 000
15. Общие расходы по персоналу . . . . .	20 000
	<hr/>
	57 000
	<hr/>

Согласие Консультативного комитета было дано 10 января 1956 года. Генеральный Секретарь вторично запросил его согласие 24 января 1956 года. На этот раз перечисления касались следующих разделов:

Разделы	(в долл.)
12. Бюро общих служб . . . . .	1 500
15. Общие расходы по персоналу . . . . .	24 000
16. Общее обслуживание . . . . .	41 000
20. Информационные центры . . . . .	7 500
25. Печатные издания . . . . .	4 000
	<hr/>
	78 000
	<hr/>

Согласие Консультативного комитета было дано 20 февраля 1956 года. Ревизия показала, что в обоих случаях обязательство были приняты и проведены по книгам до того, как Консультативный комитет дал свое согласие.

9. *Оплата сверхурочных по разделу 13.* В течение нескольких лет Ревизионной комиссии приходилось иногда рассматривать вопрос о том, как строго Генеральный Секретарь должен придерживаться объяснительного текста бюджетной сметы, которая представляется в обоснование проекта резолюции о бюджетных ассигнованиях. Во время настоящей ревизии эта проблема возникла опять, на этот раз при проверке расходов по разделу 13 (временный персонал и консультанты). Раздел этот новый, и назначение его объясняется в бюджетной смете на 1955 г. следующим образом:

«Этот раздел включает суммы, испрашиваемые на временный персонал и консультантов, ранее распределявшиеся по различным департаментам. Кроме того, он охватывает расходы по временному персоналу, необходимому для добавочных заседаний и для выполнения дополнительных обязанностей в связи с сессией Генеральной Ассамблеи (ранее предусматривавшиеся в разделе 1) и по замещению сотрудников, посылаемых из Центральных учреждений в командировки для обслуживания специальных миссий и для других подобных целей (ранее предусматривавшиеся в разделе 5). В различных разделах, которые ранее включали эти расходы, суммы за прошлые годы соответствующим образом изменены»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 5 (A/2647), стр. 66.



Сопоставление документов 1954 и 1955 гг. показывает, что ассигнования по различным разделам бюджета на 1955 г. были сокращены в отношении окладов и заработной платы. Из этого сопоставления не видно соответствующего снижения ассигнований на сверхурочную и ночную работу, и, так как в разделе 13 ничего не говорится о расходах на сверхурочную и ночную работу, то, вероятно, Генеральная Ассамблея исходила из предположения, что Генеральный Секретарь не предложил никаких изменений в методах ассигнования средств для оплаты расходов по сверхурочной работе и т. д. Именно поэтому Ревизионная комиссия отмечает, что приблизительно 10 000 долл. на сверхурочную и ночную работу были проведены по разделу 13.

**10. Возмещение подоходного налога.** На восьмой сессии Пятый комитет Генеральной Ассамблеи рассмотрел вопрос о том, следует ли возмещать подоходный налог, уплачиваемый Соединенным Штатам с дохода сотрудников Организации, тем сотрудникам, которые являются гражданами других стран, но которые оптимировали статус постоянного жителя Соединенных Штатов. Пятый комитет пришел к заключению, что «в случае оптации сотрудником статуса постоянного жителя в стране, где он служит, в результате чего его оклад и прочие виды вознаграждения, получаемые с Организации Объединенных Наций подлежат налогообложению данным государством, такому сотруднику сумма налога должна быть возмещена при условии ассигнования Генеральной Ассамблеей соответствующих средств ежегодно для этой цели»<sup>2</sup>.

**11.** Во время проверки отчетности Международного Суда было отмечено, что один гражданин Австралии непрерывно проживал в Гааге со времени назначения его в Канцелярию Суда в 1948 году. Так как у него была постоянная виза на проживание в Соединенных Штатах, то по законам этой страны он должен был платить с 1953 года подоходный налог Соединенным Штатам, независимо от страны своего местожительства, причем он не пользовался теми льготами, в отношении освобождения от налога, которыми пользуются граждане Соединенных Штатов, находящиеся за пределами Соединенных Штатов в течение 510 последовательных дней. Ему возместили приблизительно 1 850 долл. за налог, уплаченный правительству Соединенных Штатов. Этот случай упоминается, так как приведенная выше цитата касается именно «оптации сотрудником статуса постоянного жителя страны, где он служит». В данном случае страна службы — Нидерланды, и у Международного Суда нет конторы в Соединенных Штатах.

<sup>2</sup> Там же, восьмая сессия, Приложения, пункт 51 повестки дня, А/2615, пункт 64.

Этот случай приводится в качестве примера; в Организации есть еще несколько других таких случаев.

**12. Взносы государств-членов Организации.** За вычетом предположительных различных поступлений в 6 832 600 долл., бюджетные потребности Организации составили 40 131 200 долл. на 1955 год и 701 870 долл. на покрытие дополнительных расходов 1954 года. Так как кредитовое сальдо по счету излишков составляло для разверстки 1955 года 1 193 070 долл., то фактическая сумма разверстки на 1955 г. равнялась 39 640 000 долларов. В течение года было собрано 35 895 813 долл., и таким образом задолженность по взносам составляла на 31 декабря 1955 г. 3 744 187 долларов. Подробности приведены в таблице А Финансовой ведомости III.

**13.** 14 декабря 1955 г. Генеральная Ассамблея утвердила прием шестнадцати новых членов. Пункт 5.8 финансовых положений гласит:

«Новые члены Организации уплачивают взносы за тот год, в котором они вошли в число ее членов, а также вносят свою пропорциональную долю общей суммы авансов в счет Фонда оборотных средств по ставкам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей».

Так как десятая сессия приближалась к концу, когда в Организацию были приняты шестнадцать новых государств, то на этой сессии никаких ставок установлено не было. Что касается дополнительных ассигнований на 1955 г. в сумме 3 264 200 долларов, то в финансовых положениях предусматривается, что в годовую разверстку государств-членов Организации должны входить дополнительные ассигнования, «по которым еще не производилось разверстки причитающихся с членов Организации сумм».

Поэтому уже произведенная общая разверстка на 1956 г. включает сумму в 3 264 200 долларов. Государства, включенные в разверстку, были членами Организации до 14 декабря 1955 года. Независимо от того, какая сумма будет утверждена Генеральной Ассамблеей для разверстки между новыми членами на 1955 и 1956 гг., она будет распределена следующим образом: а) взносы по разверстке за 1955 г. будут отнесены на счет различных поступлений; и б) государствам-членам, для которых уже были установлены взносы на 1956 г., будут кредитованы суммы, соответствующие взносам новых членов в 1956 году.

**14. Различные поступления.** Выше в пункте 12 было отмечено, что согласно резолюции 890 (IX) предполагалось, что сумма различных поступлений составит в 1955 г. 6 832 600 долларов. На самом деле в 1955 г. была получена более значительная сумма, а именно — 7 197 651 доллар. Сопоставление со сметными предположениями и такими поступлениями в 1954 г. показано ниже:

	Сметные предположения по резолюции (в долл.)	Фактические поступления в 1955 г. (в долл.)	Поступления в 1954 г. (в долл.)
План налогообложения персонала . . . . .	4 212 400	4 335 869	4 664 780
Организованные групповые посещения . . . . .	545 000	362 665	225 171
Почтовые марки Организации Объединенных Наций . . . . .	450 000	518 810	377 971
Услуги, оказанные специализированным учреждениям . . . . .	395 200	452 819	342 635
Печатные издания . . . . .	310 000	330 668	343 447
Аренда помещений, включая гараж . . . . .	301 000	339 247	320 049
Проценты и доход от инвестиций . . . . .	151 100	182 849	191 544
Возмещение расходов за предыдущие годы . . . . .	151 000	202 902	55 106
Взносы государств, не состоящих членами Организации . . . . .	111 500	269 371	63 444
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций . . . . .	60 000	92 212	83 209
Продажа подержанной мебели и т. д. . . . .	37 400	62 609	43 701
Продажа фильмов и радиовещание . . . . .	30 000	19 862	12 355
Прочие поступления . . . . .	78 000	27 768	140 806
	<u>6 832 600</u>	<u>7 197 651</u>	<u>6 864 218</u>

**15. Ведомость актива и пассива.** Специальный счет Детского фонда Организации Объединенных Наций был открыт в 1946 году. По установившейся практике в ведомости актива и пассива Организации Объединенных Наций указывались наличные суммы и инвестиции, находившиеся в распоряжении Генерального Секретаря к концу каждого года. По ведомости 1954 года эта сумма составляла 16 185 058 долларов. В 1955 г. Комитету под председательством Директора-распорядителя Детского фонда Организации Объединенных Наций было поручено взять в свое ведение инвестирование из средств Фонда. В 1955 г. это решение рассматривалось как устраняющее инвестиции Детского фонда из вспомогательной статьи ведомости, озаглавленной «Суммы различных органов, отчеты о деятельности которых представляются в отдельных докладах». Поэтому инвестиции Детского фонда не включены в ведомость 1955 года. Ревизионной комиссии было сообщено, что изменение существовавшей ранее практики отнюдь не имеет целью умалить ответственность, возложенную на Генерального Секретаря резолюцией 57 (I) и Финансовыми положениями.

**16. Меморандум Консультативному комитету.** В соответствии с установившейся практикой Ревизионная комиссия доводит до сведения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам некоторые вопросы, отмеченные при ревизии и касающиеся текущей административной работы.

**17. Другие доклады о ревизии.** Генеральная Ассамблея поручила Ревизионной комиссии проверять отчетность и заверять правильность ведомостей, с пред-

ставлением соответствующих докладов следующих организаций:

	Конец финансового года
Объединенный пенсионный фонд персонала	30 сентября
Детский фонд Организации Объединенных Наций	31 декабря
Фонд помощи беженцам Организации Объединенных Наций	31 декабря
Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи	30 июня
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	30 июня

Финансовые ведомости Пенсионного фонда за год, закончившийся 30 сентября 1955 г., уже были представлены и заверены; по ним был также представлен доклад. Директор Детского фонда Организации Объединенных Наций представил финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1955 года. Они были заверены, и доклад по ним был представлен Генеральной Ассамблее. Верховный комиссар по делам беженцев представил финансовые ведомости Фонда помощи беженцам Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1955 г.; они были заверены и по ним был представлен доклад. Ревизия отчетности Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи и Ближневосточного агентства для оказания помощи палестинским беженцам и организации работ будет произведена после того, как эти органы закроют свои счета за год, закончившийся 30 июня 1956 г., и представят финансовые ведомости для ревизии и заверения.

Ватсон СЕДЛАР, Канада  
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия  
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

8 мая 1956 г.

**Ч А С Т Ь II**  
**РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ**  
**ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ**  
**СЛАБОРАЗВИТЫХ СТРАН**

Blank page



Page blanche

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД  
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1955 Г.**

Blank page



Page blanche

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ОБ УЧАСТИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ В РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ И В РАСХОДАХ СЕКРЕТАРИАТА  
БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ**

1. При сем представляются финансовый отчет и ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1955 г., и доклад Ревизионной комиссии, охватывающий расходы Организации Объединенных Наций в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран. Счета сгруппированы по двум главным категориям и включены в отдельные финансовые ведомости, которые, вместе с относящимися к ним дополнительными таблицами, приложены к настоящему отчету:

- а) в ведомости I показаны расходы Организации Объединенных Наций как организации, участвующей в выполнении программы;
- б) в ведомости II показаны расходы секретариата Бюро технической помощи, возглавляемого председателем-администратором Бюро.

2. Финансовые ведомости расходов, произведенных специализированными учреждениями в связи с Расширенной программой, представляются непосредственно их руководящим органам, а затем препровождаются Генеральной Ассамблее, как это предусмотрено в резолюции 519 А (VI).

**Отчетность Организации Объединенных Наций  
как участвующей организации**

3. Как это видно из ведомости I, суммы, ассигнованные или предоставленные на других основаниях на оперативные и связанные с ними административные расходы Организации Объединенных Наций по Расширенной программе в 1955 году, составляли 9 797 210 долл., тогда как принятые в связи с этим обязательства выражались в сумме 7 532 952 долл. Кроме того, Организации Объединенных Наций было или будет отчислено по разверстке 287 351 долл. из взносов, сделанных или подлежащих уплате правительствами на покрытие суточных экспертов, в соответствии с резолюцией 470 (XV) Экономического и Социального Совета; расходы по этой статье составили 283 891 доллар.

4. В ведомости I на 31 декабря 1955 г. показан остаток в 2 530 000 долл., представляющий собой превышение общей суммы поступлений над общей суммой принятых за отчетный год обязательств. Этот остаток полностью возвращается на Специальный счет и состоит из следующих элементов:

	Имеющиеся средства (в долл.)	Принятые обязательства (в долл.)	Остаток (в долл.)
Разверстка на местные расходы . . . . .	287 351	283 891	3 460
Ассигнования, ограниченные специальными назначениями . . . . .	2 456 841	364 453	2 092 388
Обыкновенные ассигнования и другие средства	7 340 369	7 168 499	171 870
Сбережения при погашении обязательств предыдущего года и различные поступления . .	262 282	—	262 282
<b>Итого</b>	<b>10 346 843</b>	<b>7 816 843</b>	<b>2 530 000</b>

Остаток в 3 460 долл. по разверстке на местные расходы не может быть использован для каких-либо других целей, и после установления окончательной суммы местных расходов за 1955 и 1956 гг. эта сумма будет возвращена правительствам, предоставившим эти средства. Ассигнования на специальные цели были сделаны Бюро технической помощи при условии, что они будут использованы исключительно для определенных целей и что неиспользованный остаток (2 092 388 долл.) должен быть возвращен на Специальный счет. Сумма в 171 870 долл., являющаяся превышением обыкновенных ассигнований над принятыми обязательствами (показанная как сумма к переносу в конце года), сбережения при погашении обязательств 1954 г., реализованные в 1955 г., и различные поступления в размере 262 282 долл. также должны быть возвращены на Специальный счет в соответствии с решениями, принятыми Бюро технической помощи в 1955 году.

Следует отметить, что сбережения при погашении обязательств 1954 г. в сумме 222 517 долл. превышают

дефицит на 1 января 1955 г. в 201 421 долл.; таким образом, при окончательном расчете в 1955 г. по операциям 1954 г. образовался небольшой излишек за 1954 год.

5. Обыкновенные ассигнования и другие средства в размере 7 340 369 долл. состоят из следующих сумм:

	(в долл.)
Ассигнование суммы, перенесенной с 1954 г.	102 848
Ассигнования для Организации Объединенных Наций, из особо выделенных для нее сумм в 24 790 075 долл., 5 670 886 долл. <i>минус</i> поправки на размен валюты в размере 11 544 долл. . . . .	5 659 342
Субсидия по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций . . . . .	1 779 600
	<u>7 541 790</u>
<i>Минус:</i> превышение принятых обязательств над предоставленными по 31 декабря 1954 г. средствами . . . . .	201 421
<b>Итого</b>	<b>7 340 369</b>

6. Подробное распределение оперативных и административных расходов дается в трех таблицах, приложенных к ведомости I. Краткая сводка этих расходов, вместе с соответствующими данными за 1954 г., приведена ниже:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
А. Расходы по проектам . . . . .	6 375 381	5 236 229
В. Косвенные расходы по проектам . . . . .	794 069	836 791
	<u>7 169 450</u>	<u>6 073 020</u>
С. Административные расходы . . . . .	363 502	359 685
Итого	<u>7 532 952</u>	<u>6 432 705</u>

Кроме того, в 1955 г. расходы на техническую помощь в некоторых районах составили 77 515 долл.; эти расходы оплачивались непосредственно либо получившими помощь правительствами, либо организациями-инициаторами проекта; таким образом, общая сумма принятых обязательств, за исключением местных расходов, увеличилась до 7 610 467 долл.

7. По неиспользованному остатку ассигнований для специальных целей (2 092 388 долл.) были приняты обязательства по контрактам на поставки материалов и оборудования на 1 125 635 долл. по 30 ноября 1955 г., но ввиду того что до 31 декабря 1955 г. поставок не последовало, принятые обязательства были аннулированы. Об этих обязательствах по контрактам было сообщено Бюро технической помощи, и была представлена просьба о перераспределении средств в 1956 г. в соответствии с порядком, установленным Бюро в 1955 году. Что касается остатков обыкновенных ассигнований и других средств (171 870 долл.), то аналогичные обязательства составляли 80 016 долл., и можно предполагать, что в 1956 г. эта сумма будет перераспределена. Если бы поставки были сделаны к 31 декабря 1955 г., то финансовые операции в 1955 г., включая местные расходы, составили бы в общем 9 100 009 долларов.

8. В нижеследующей таблице сопоставляются административные расходы за 1955 г. с соответствующими расходами за 1954 год:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
Персонал . . . . .	321 437	331 182
Запасы и материалы для административных служб . . . . .	3 946	1 594
Путевые расходы и расходы по транспорту . . . . .	30 358	24 452
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания . . . . .	7 761	2 457
	<u>363 502</u>	<u>359 685</u>

Административные расходы за 1955 г. представляют собой около 4,8 процента общей суммы обязательств, принятых в связи с Расширенной программой, по сравнению с 5,6 процента в 1954 г., что указывает на довольно значительное сокращение расходов. В этой связи следует отметить, что административные расходы включают расходы по возмещению уплоченных налогов в сумме 23 000 долл. за 1955 г. и 25 996 долл. за 1954 год.

9. В 1955 г. были утверждены две добровольных выплаты на сумму в 3 700 долл. и были приняты соответствующие обязательства за счет средств технической помощи. 3 000 долл. было предоставлено на возмещение больших и медицинских расходов одного эксперта; в 1955 г. выплаты составили всего 2 586 долларов. В порядке таких выплат сумма в 700 долл. была выплачена одному эксперту для покрытия дополнительных путевых расходов в связи с болезнью его ребенка, но в 1955 г. таких выплат не делалось.

#### Расходы секретариата Бюро технической помощи

10. Как показано в ведомости II, общая сумма обязательств в 1955 г. равнялась 1 356 084 долл. против утвержденных Бюро ассигнований в сумме 1 413 914 долларов. Остаток в 57 830 долл., вместе с различными поступлениями и проч., в размере 38 752 долл., составляет сумму в 96 582 долл., которая возвращается Специальному фонду.

11. Подробное распределение принятых в 1955 г. обязательств приводится в таблицах А и В, приложенных к ведомости II. Ниже дается краткая сводка этих сумм и соответствующие цифры за 1954 г.:

	1955 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
А. Расходы на постоянных представителей на местах и сотрудников для связи . . . . .	972 186	885 845
В. Центрально-административные расходы секретариата . . . . .	383 898	391 467
	<u>1 356 084</u>	<u>1 277 312</u>

12. Сводка принятых по отдельным расходным статьям обязательств, в сопоставлении с общими итогами за предыдущий год, дана в нижеследующей таблице по двум категориям:

	1955 г.		1954 г.	
	Расходы на постоянных представителей и пр. (в долл.)	Центрально-административные расходы (в долл.)	Всего (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	751 588	310 810	1 062 398	1 009 418
Запасы, материалы, оборудование и пр. для административных служб . . . . .	31 399	1 623	33 022	30 971
Путевые расходы и расходы по транспорту	142 061	40 881	182 942	168 940
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания . . . . .	47 138	30 584	77 722	67 983
	<u>972 186</u>	<u>383 898</u>	<u>1 356 084</u>	<u>1 277 312</u>

Даг ХАММАРШЕЛЬД  
Генеральный Секретарь



**ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД,  
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1955 ГОДА**

Blank page



Page blanche

**Организация Объединенных Наций**  
**Состояние сумм на 31 декабря 1955 года**

	(в долл.)	(в долл.)
Остаток на 31 декабря 1954 года		(95 167)
<i>Минус:</i>		
специальные и премиальные ассигнования, возвращенные на Специальный счет . . . . .	73 788	
Превышение сумм, полученных по разверстке на местные расходы в 1954 году, над принятыми обязательствами . . . . .	32 466	106 254
Превышение ассигнований над принятыми обязательствами на 1 января 1955 года . . . . .		(201 421)
Ассигнование на 1955 год . . . . .	8 230 575	
Субсидия от Организации Объединенных Наций . . . . .	1 779 600	
	<u>10 010 175</u>	
<i>Минус:</i>		
поправки на размен валюты по неиспользованным ассигнованиям . . . . .	11 544	9 998 631
Всего имеющихся средств . . . . .		9 797 210
Обязательства, принятые в течение 1955 года (за исключением расходов из средств, предоставленных правительствами на покрытие местных расходов)		
Расходы по проектам (таблица А) . . . . .	6 375 381	
Косвенные расходы по проектам (таблица В) . . . . .	794 069	
Административные расходы (таблица С) . . . . .	363 502	7 532 952
Превышение ассигнований над принятыми обязательствами . . . . .		2 264 258
Другие поступления:		
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год . . . . .	222 517	
Различные поступления . . . . .	39 765	262 282
Превышение сумм, полученных по разверстке на местные расходы, над подлежащими дебетованию расходами:		
Остаток на 1 января 1955 года . . . . .	32 466	
Полученные по разверстке суммы (нетто) и суммы к получению . . . . .	254 885	
Всего имеющихся средств . . . . .	287 351	
<i>Минус:</i> принятые обязательства по этим статьям . . . . .	283 891	3 460
Остаток на 31 декабря 1955 года . . . . .		<u>2 530 000</u>
Сумма превышения образуется следующим образом:		
Наличность в банках и на руках . . . . .	1 237 888	
Неиспользованные ассигнования и разверстка местных расходов . . . . .	3 370 524	
Местные расходы, возмещаемые правительствами . . . . .	60 080	
Счета к получению, авансы и т. д. . . . .	158 714	4 827 206

## ВЕДОМОСТЬ I (продолжение)

	(в долл.)	(в долл.)
<i>Минус:</i>		
Непогашенные обязательства . . . . .	2 163 643	
Счета к выплате . . . . .	61 967	
Различные кредитовые сальдо . . . . .	71 596	2 297 206
		<u>2 530 000</u>

Правильность удостоверяется:

Б. Р. ТЕРНЕР

*Контролер*

Утверждено:

Даг ХАММАРШЕЛЬД

*Генеральный Секретарь*

## УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость, показывающая состояние сумм Управления технической помощи Организации Объединенных Наций в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран за год, закончившийся 31 декабря 1955 г., была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были предоставлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем вышеприведенную ведомость правильной при условии принятия во внимание соображений, приведенных в нашем докладе.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*Ларс БРЭЙЕ, *Норвегия*

ТАБЛИЦА А

**Принятые обязательства: расходы по проектам  
Организации Объединенных Наций  
за год, закончившийся 31 декабря 1955 года**

Районы	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
<b>ЕВРОПА, СРЕДНИЙ ВОСТОК И АФРИКА</b>			
Европа — региональные про- екты . . . . .	77 731	37 886	115 617
Средний и Ближний Восток — региональные проекты . . . .	88 448	38 797	127 245
Эфиопия . . . . .	27 493	9 178	36 671
Либерия . . . . .	4 869	—	4 869
Ливия . . . . .	122 083	19 997	142 080
Греция . . . . .	35 737	24 806	60 543
Югославия . . . . .	135 963	89 649	225 612
Австрия . . . . .	1 815	4 560	6 375
Дания . . . . .	1 459	1 086	2 545
Финляндия . . . . .	8 405	10 860	19 265
Франция . . . . .	334	875	1 209
Нидерланды . . . . .	2 647	2 988	5 635
Норвегия . . . . .	—	2 983	2 983
Швеция . . . . .	5 287	1 321	6 608
Швейцария . . . . .	2 832	160	2 992
Италия . . . . .	2 342	104	2 446
Португалия . . . . .	1 073	511	1 584
<b>Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии</b>			
Афганистан . . . . .	8 604	100	8 704
Египет . . . . .	40 938	64 197	105 135
Иран . . . . .	140 491	51 586	192 077
Ирак . . . . .	147 539	52 460	199 999
Израиль . . . . .	53 045	47 902	100 947
Израиль . . . . .	139 762	46 318	186 080
Иордания . . . . .	124 703	34 324	159 027
Ливан . . . . .	20 087	25 220	45 307
Саудовская Аравия . . . . .	4 193	4 495	8 688
Судан . . . . .	9	302	311
Сирия . . . . .	31 735	42 746	74 481
Турция . . . . .	188 296	157 344	345 640
Йемен . . . . .	17 589	10 846	28 435
Несамостоятельные и под- опечные территории, управле- мые Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	74 529	24 205	98 734
	<hr/> 1 510 038	<hr/> 807 806	<hr/> 2 317 844
<b>МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ</b>			
Межрегиональные проекты . . .	296 847	58 678	355 525
	<hr/> 296 847	<hr/> 58 678	<hr/> 355 525
<b>АЗИЯ И ДАЛЬНИЙ ВОСТОК</b>			
Региональные проекты . . . . .	157 782	134 064	291 846
Австралия . . . . .	1 541	652	2 193
Бирма . . . . .	195 414	81 968	277 382
Цейлон . . . . .	90 011	32 825	122 836
Китай . . . . .	59 907	34 859	94 766
Индия . . . . .	149 280	77 641	226 921

ТАБЛИЦА А (продолжение)

Районы	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Индокитай . . . . .	76 960	31 084	108 044
Индонезия . . . . .	206 513	60 241	266 754
Япония . . . . .	16 453	29 000	45 453
Корея . . . . .	15 468	9 425	24 893
Непал . . . . .	19 871	19 780	39 651
Пакистан . . . . .	185 713	75 164	260 877
Филиппины . . . . .	46 429	21 760	68 189
Таиланд . . . . .	60 907	28 172	89 079
Несамостоятельные и под- опечные территории, управляе- мые Соединенным Королев- ством Великобритании и Се- верной Ирландии . . . . .	13 773	6 173	19 946
Несамостоятельные и под- опечные территории, управляе- мые Соединенными Штатами Америки . . . . .	7 955	173	8 128
	<u>1 303 977</u>	<u>642 981</u>	<u>1 946 958</u>
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА, ЦЕНТРАЛЬНАЯ АМЕРИКА И КАРАИБСКИЙ РАЙОН			
Региональные проекты . . . . .	340 152	92 251	432 403
Аргентина . . . . .	3 714	9 879	13 593
Боливия . . . . .	167 884	37 674	205 558
Бразилия . . . . .	98 650	61 576	160 226
Чили . . . . .	17 443	54 095	71 538
Колумбия . . . . .	79 823	23 322	103 145
Коста-Рика . . . . .	14 773	13 225	27 998
Куба . . . . .	2 505	1 930	4 435
Доминиканская Республика . . . . .	20 743	2 382	23 125
Эквадор . . . . .	59 345	29 478	88 823
Гватемала . . . . .	6 914	11 199	18 113
Гаити . . . . .	49 040	43 531	92 571
Гондурас . . . . .	17 531	4 858	22 389
Мексика . . . . .	38 972	23 011	61 983
Никарагуа . . . . .	30 157	7 320	37 477
Панама . . . . .	4 461	4 865	9 326
Парагвай . . . . .	42 014	27 518	69 532
Перу . . . . .	17 576	22 355	39 931
Сальвадор . . . . .	20 635	12 497	33 132
Уругвай . . . . .	36 566	30 991	67 557
Венесуэла . . . . .	92 496	21 395	113 891
Пуэрто-Рико . . . . .	2 645	921	3 566
Зависимые территории в Латин- ской Америке, принадлежащие Соединенному Королевству . . . . .	25 661	18 074	43 735
Зависимые территории в Латин- ской Америке, принадлежащие Нидерландам . . . . .	1 906	9 101	11 007
	<u>1 191 606</u>	<u>563 448</u>	<u>1 755 054</u>
<b>ИТОГО</b>	<u><u>4 302 468</u></u>	<u><u>2 072 913</u></u>	<u><u>6 375 381</u></u>

ТАБЛИЦА В

**Принятые обязательства: косвенные расходы по проектам  
Организации Объединенных Наций  
за год, закончившийся 31 декабря 1955 года**

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	702 163	49 550	751 713
Запасы и материалы административных служб . . . . .	—	—	—
Имущество и оборудование административных служб . . . . .	—	—	—
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки . . . . .	2 074	72	2 146
Набор служащих, поездки в отпуск и расчет при окончании срока службы . . . . .	25 165	9 200	34 365
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи . . . . .	5 072	520	5 592
Прочие расходы . . . . .	248	5	253
	<u>734 722</u>	<u>59 347</u>	<u>794 069</u>

ТАБЛИЦА С

**Принятые обязательства: административные расходы  
Организации Объединенных Наций  
за год, закончившийся 31 декабря 1955 года**

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	297 462	23 975	321 437
Запасы и материалы административных служб . . . . .	3 789	157	3 946
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки . . . . .	18 927	6 372	25 299
Набор служащих, поездки в отпуск и расчет при окончании срока службы . . . . .	5 059	—	5 059
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи . . . . .	5 958	779	6 737
Прочие расходы . . . . .	924	100	1 024
	<u>332 119</u>	<u>31 383</u>	<u>363 502</u>

**Секретариат Бюро технической помощи**  
**Состояние сумм на 31 декабря 1955 года**

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнований над принятыми обязательствами на 31 декабря 1954 года . . . . .		35 092
<i>Минус:</i> суммы, возвращенные на Специальный счет . . . . .		35 092
Ассигнования на 1955 год . . . . .	1 416 800	—
<i>Минус:</i> поправки на обмен валюты по неиспользованным ассигнованиям . . . . .	2 886	1 413 914
Обязательства, принятые в течение отчетного периода:		
Расходы на постоянных представителей на местах и сотрудников связи (Таблица А) . . .	972 186	
Центрально-административные расходы (Таблица В) . . . . .	383 898	1 356 084
Превышение ассигнований над принятыми обязательствами . . . . .		57 830
Другие поступления:		
Сбережения при погашении обязательств за предыдущий год . . . . .		24 462
Различные поступления . . . . .		14 290
Остаток на 31 декабря 1955 года . . . . .		96 582
Сумма превышения образуется следующим образом:		
Наличность в банках и на руках . . . . .	35 239	
Неиспользованные ассигнования . . . . .	131 752	
Счета к получению, авансы, задатки и т. д. . .	14 732	181 723
<i>Минус:</i>		
Непогашенные обязательства . . . . .	77 635	
Различные кредитовые сальдо . . . . .	7 506	85 141
		96 582

Правильность удостоверяется:

Б. Р. ТЕРНЕР  
*Контролер*

Утверждено:

Даг ХАММАРШЕЛЬД  
*Генеральный Секретарь*

## УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость, показывающая состояние сумм секретариата Бюро технической помощи в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран за год, закончившийся 31 декабря 1955 года, была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем вышеприведенную ведомость правильной.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*  
 Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*  
 Ларс БРЭЙЕ, *Норвегия*



ТАБЛИЦА А

Принятые обязательства: расходы постоянных представителей на местах  
и сотрудников связи за год, закончившийся 31 декабря 1955 года

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	742 488	9 100	751 588
Запасы и материалы административных служб . . . . .	5 308	—	5 308
Имущество и оборудование административных служб . . . . .	19 002	7 089	26 091
Путевые расходы и расходы по транспорту . . . . .	120 137	21 924	142 061
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания . . . . .	46 037	1 101	47 138
	<u>932 972</u>	<u>39 214</u>	<u>972 186</u>

ТАБЛИЦА В

Принятые обязательства: центрально-административные расходы  
секретариата Бюро технической помощи  
за год, закончившийся 31 декабря 1955 года

	Выплаты (в долл.)	Непогашен- ные обяза- тельства (в долл.)	Всего (в долл.)
Персонал . . . . .	281 474	29 336	310 810
Запасы и материалы административных служб . . . . .	1 323	300	1 623
Имущество и оборудование административных служб . . . . .	—	—	—
Путевые расходы и расходы по транспорту:			
Служебные командировки . . . . .	22 903	1 631	24 534
Набор служащих, поездки в отпуск и расчет при окончании срока службы . . . . .	14 993	1 354	16 347
Обслуживание по контрактам и прочие виды обслуживания:			
Средства связи . . . . .	16 557	3 000	19 557
Прочие расходы . . . . .	8 227	2 800	11 027
	<u>345 477</u>	<u>38 421</u>	<u>383 898</u>

Blank page



Page blanche

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**

Blank page



Page blanche

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О  
РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ  
ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ, ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ  
31 ДЕКАБРЯ 1955 ГОДА**

1. Настоящий доклад Ревизионной комиссии относится к двум финансовым ведомостям по технической помощи, представленным Генеральным Секретарем для удостоверения о ревизии:

I. Организация Объединенных Наций, состояние сумм на 31 декабря 1955 года;

II. Секретариат Бюро технической помощи, состояние сумм на 31 декабря 1955 года;

Однако докладу по этим ведомостям должна предшествовать краткая сводка общих финансовых результатов за 1955 год Расширенной программы технической помощи.

2. Осуществление программы в 1955 году оказалось возможным благодаря тому, что семьдесят одна стра-

на обязалась произвести взносы, эквивалентные 27 883 374 долл. США; кроме того, остаток в сумме 8 883 052 долл. был перенесен с предшествующего года. На 31 декабря 1955 г. на Специальный счет было кредитовано 25 147 286 долл., а к 31 марта 1956 г. (дата завершения ревизии) правительства внесли еще 120 000 долларов. В 1955 году на Специальный счет было также кредитовано 235 581 долл. различных поступлений, представляющих собой главным образом доход временного инвестирования остатков на Специальном счету.

3. По программе на 1955 год расходы предусматривались в сумме 30 370 963 долл., которая была распределена между участвующими организациями и Бюро технической помощи следующим образом:

	Обыкновенные ассигнования (в долл.)	Ассигнования в особых валютах (в долл.)	Специальные ассигнования для развития бассейна реки Амазонки (в долл.)	Перераспределение сумм, перенесенных с 1954 г. (в долл.)	Фонд непредвиденных ассигнований (в долл.)	Общая сумма ассигнований (в долл.)
Организация Объединенных Наций . . . . .	5 670 886	2 411 561	—	102 848	45 280	8 230 575
Международная организация труда . . . . .	2 592 710	111 619	—	48 872	28 000	2 781 201
Продовольственная и сельскохозяйственная организация . . . . .	6 462 699	986 704	36 692	522 725	76 600	8 085 420
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций . . . . .	3 141 742	491 407	7 338	269 875	7 000	3 917 362
Международная организация гражданской авиации . . . . .	1 032 000	—	—	13 441	16 400	1 061 841
Всемирная организация здравоохранения . . . . .	4 473 238	46 930	—	354 096	3 500	4 877 764
Бюро технической помощи . . . . .	1 416 800	—	—	—	—	1 416 800
	<u>24 790 075</u>	<u>4 048 221<sup>1</sup></u>	<u>44 030<sup>2</sup></u>	<u>1 311 857<sup>3</sup></u>	<u>176 780</u>	<u>30 370 963</u>

<sup>1</sup> Сюда относятся ассигнования в особых необратимых валютах: Бразилия — 54 284 долл., Чехословакия — 135 889 долл., Дания — 338 868 долл., Польша — 225 000 долл., Турция — 240 000 долл. и Союз Советских Социалистических Республик — 3 054 180 долларов.

<sup>2</sup> В эти цифры входит распределение взноса, сделанного Бразилией на специальный проект в связи с развитием бассейна реки Амазонки.

<sup>3</sup> Перенесенные суммы, находившиеся в распоряжении учреждений на 31 декабря 1954 года, были возвращены на Специальный счет и перераспределены в указанных выше размерах между участвующими в программе организациями в соответствии со статьей 103.1 (f) (i) финансовых правил Бюро технической помощи.

4. В ходе осуществления программ по мере надобности со Специального счета переводились денежные средства. В конце года находившиеся на Специальном счете 6 904 296 долл. представляли собою неиспользованное ассигнование и неиспользованные средства, предоставленные по разверстке на местные расходы:

	Неиспользо- ванные ассиг- нования (в долл.)	Неиспользо- ванные сред- ства, предо- ставленные по разверстке на местные расходы (в долл.)	Всего (в долл.)
Организация Объединенных Наций . . . . .	3 342 365	28 159	3 370 524
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций . . . . .	1 202 450	13 577	1 216 027
Продовольственная и сельскохозяйственная организация	958 044	17 265	975 309
Всемирная организация здравоохранения . . . . .	674 313	96 946	771 259
Международная организация труда . . . . .	328 245	20 782	349 027
Международная организация гражданской авиации . . . . .	79 999	10 399	90 398
Бюро технической помощи . . . . .	131 752	—	131 752
	<u>6 717 168</u>	<u>187 128</u>	<u>6 904 296</u>

5. Резолюция 831 (IX) Генеральной Ассамблеи подтверждает решение Экономического и Социального Совета о том, чтобы из взносов был создан постепенно Фонд оборотных и резервных средств. Цель заключается в том, чтобы имелся постоянный оперативный резерв а) для выдачи участвующим организациям авансов вперёд до поступления взносов; б) для облегчения валютных операций; и с) для других целей, которые будут время от времени утверждаться Комитетом технической помощи. Определенные размеры Фонда представляются на усмотрение Комитета технической помощи, и на ближайшее будущее целевой уровень устанавливается в 12 000 000 долларов. На 31 декабря 1955 года сумма Фонда составляла 9 000 000 долл. после добавления в него 3 000 000 долл. в 1955 году.

6. На 31 декабря 1955 года кредитовое сальдо на Специальном счету составляло 17 540 929 долларов. Эта цифра включает 9 000 000 долл. Фонда оборотных и резервных средств, а также неиспользованные ассигнования и суммы по разверстке на местные расходы.

#### АССИГНОВАНИЕ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

7. Как отмечено выше в пункте 3, 8 230 575 долл. было предоставлено Организации Объединенных Наций как участвующей в программе организации. По ведомости I к этой сумме добавляется 1 779 600 долл. в качестве средств, ассигнованных Генеральной Ассамблей по части VIII бюджета на 1955 год:

Разделы	(в долл.)
26. Управление технической помощью . . . . .	386 700
27. Экономическое развитие . . . . .	479 400
28. Социальная деятельность . . . . .	768 500
29. Административная деятельность . . . . .	145 000
	<u>1 779 600</u>

Из этой суммы в 10 010 175 долл. в счет погашения излишка обязательств за 1954 год было выплачено 201 421 доллар. По вычете этой цифры, а также 11 544 долл. в качестве поправок на размен валюты, Организация имела в своем распоряжении на связанную с технической помощью деятельность 9 797 210 долларов. Принятые обязательства составляли 7 532 952 долл. как видно в основном из нижеследующего:

	(в долл.)
Расходы по проектам . . . . .	6 375 381
Косвенные расходы по проектам . . . . .	794 069
Административные расходы . . . . .	363 502
	<u>7 532 952</u>

8. Крупный остаток в 2 264 258 долл., оставшийся нераспределенным, образовался главным образом в результате того, что Организация Объединенных Наций получила 2 411 561 долл. в особых необратимых валютах. Обязательства в этих валютах составили 346 164 долл., и заказы на поставку оборудования и материалов были сделаны еще на 1 125 635 долларов. Однако в конце года были получены уведомления о том, что поставки оборудования и материалов не будут произведены до 31 декабря 1955 года. Поэтому проведенные по книгам непогашенные обязательства в сумме 1 125 635 долларов в особых необратимых валютах были аннулированы, а такие же обязательства на сумму 80 016 долларов были показаны как подлежащие покрытию из обычных ассигнований. Все эти обязательства были перенесены на 1956 год. Поэтому, в осуществлении программ Организации Объединенных Наций не было таких задержек, какие можно было бы предположить на основании сопоставления финансовых статистических данных.

9. Для того чтобы удостовериться в том, что некоторые расходы не были ошибочно, по мнению Бю-

ро, «зарегистрированы как непогашенные обязательства», была произведена проверка непогашенных обязательств (как это требуется резолюцией 885 (IX)). Положение на конец года было следующим:

	Выплаты (в долл.)	Непогашенные обязательства (в долл.)	Всего (в долл.)
Расходы по проектам .	4 302 468	2 072 913	6 375 381
Косвенные расходы по проектам .	734 722	59 347	794 069
Административные расходы .	332 119	31 383	363 502
	<u>5 369 309</u>	<u>2 163 643</u>	<u>7 532 952</u>

Из общей суммы непогашенных обязательств в 2 163 643 долл. 1 192 552 долл. относится к стипендиям; эта сумма значительно больше прошлогодней. Это объясняется тем, что в 1954 году Бюро технической помощи изменило существовавшее ранее правило, постановив, что участвующие в программе организации могут проводить по книгам обязательства по стипендиям до завершения переговоров с принимающими стипендиатов странами и до утверждения учебных программ. Поэтому Ревизионная комиссия не в состоянии судить о том, потребует ли в конечном счете вся сумма в 1 192 552 доллара. Произведенная Комиссией выборочная проверка была достаточно широкой, для того чтобы можно было прийти к вы-

воду, что другие виды непогашенных обязательств составляют разумные суммы, хотя было установлено, что одно из обязательств в 24 200 долл. оказалось заниженным, поскольку ко времени завершения ревизии были получены счета на сумму свыше 53 000 долларов. В этом случае сложившиеся обстоятельства были необычными, и поэтому отмеченное ревизией исключение нельзя считать занижением ожидаемых расходов.

10. Расходы по специальной работе в области технической помощи составили 77 515 долл., причем расходы Организации Объединенных Наций были возмещены непосредственно правительствами, получающими помощь, или финансирующими проекты организациями.

#### АССИГНОВАНИЕ НА СЕКРЕТАРИАТ БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

11. Ассигнования, составившие 1 416 800 долл., и принятые обязательства в сумме 1 356 084 долл. подразделяются следующим образом:

	(в долл.)
Расходы по постоянным представителям на местах и сотрудникам для связи . . . . .	972 186
Центрально-административные расходы . . . . .	383 898
	<u>1 356 084</u>

По сравнению с 1954 годом расходы на местах возросли на 86 341 долл., а центрально-административные расходы сократились на 7 596 долларов.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*  
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*  
Ларс БРЭЙЕ, *Норвегия*

8 мая 1956 года

## СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- АВСТРАЛИЯ**  
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.
- АВСТРИЯ**  
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- АРГЕНТИНА**  
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- БЕЛЬГИЯ**  
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- БОЛИВИЯ**  
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- БРАЗИЛИЯ**  
Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.
- ВЕНЕСУЭЛА**  
Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- ВЬЕТНАМ**  
Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, Boîte Postale 283, Saigon.
- ГАИТИ**  
Librairie "A la Caravelle", Boîte Postale 111-B, Port-au-Prince.
- ГВАТЕМАЛА**  
Sociedad Económico Financiera, Edificio Briz. Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona 1, Guatemala City.
- ГЕРМАНИЯ**  
R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frankfurt/Main.  
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).
- ГОНДУРАС**  
Librería Panamericana, Tegucigalpa.
- ГОНКОНГ**  
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- ГРЕЦИЯ**  
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.
- ДАНИЯ**  
Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, Kobenhavn, K.
- ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**  
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- ЕГИПЕТ**  
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- ИЗРАИЛЬ**  
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.
- ИНДИЯ**  
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras and New Delhi.  
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.
- ИНДОНЕЗИЯ**  
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
- ИРАК**  
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- ИРАН**  
"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.
- ИСЛАНДИЯ**  
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.
- ИСПАНИЯ**  
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.
- ИТАЛИЯ**  
Librería Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.
- КАМБОДЖА**  
Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Bouilloche, Pnom-Penh.
- КАНАДА**  
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
- КИТАЙ**  
The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.  
The Commercial Press Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.
- КОЛУМБИЯ**  
Librería América, Medellín.  
Librería Buchholz Galería, Bogotá.  
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
- КОСТА-РИКА**  
Tres Hermanos, Apartado 1313, San José.
- КУБА**  
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- ЛИБЕРИЯ**  
J. Momolu Kamara, Monrovia.
- ЛИВАН**  
Librairie Universelle, Beyrouth.
- ЛЮКСЕМБУРГ**  
Librairie J. Schummer, Luxembourg.
- МЕКСИКА**  
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
- НИДЕРЛАНДЫ**  
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**  
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- НОРВЕГИЯ**  
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.
- ПАКИСТАН**  
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).  
Publishers United Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi, 3.
- ПАНАМА**  
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.
- ПАРАГВАЙ**  
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- ПЕРУ**  
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.
- ПОРТУГАЛИЯ**  
Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- САЛЬВАДОР**  
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- СИНГАПУР**  
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.
- СИРИЯ**  
Librairie Universelle, Damas.
- СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**  
H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).
- СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**  
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- ТАИЛАНД**  
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- ТУРЦИЯ**  
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- УРУГВАЙ**  
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.
- ФИЛИППИНЫ**  
Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
- ФИНЛЯНДИЯ**  
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- ФРАНЦИЯ**  
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris V.
- ЦЕЙЛОН**  
Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.
- ЧЕХОСЛОВАКИЯ**  
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.
- ЧИЛИ**  
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.  
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
- ШВЕЙЦАРИЯ**  
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.
- ШВЕЦИЯ**  
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- ЭКВАДОР**  
Librería Científica, Guayaquil and Quito.
- ЮГОСЛАВИЯ**  
Sankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.  
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
- ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ**  
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
- ЯПОНИЯ**  
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.